



DKV BOX *EUROPE*
(бортовое устройство)

Руководство по эксплуатации



Назначение

Бортовое устройство DKV BOX *EUROPE* (OBU) предназначено для электронного взимания дорожных сборов и выполнения прочих телематических услуг. Устройство должно использоваться исключительно с этой целью, если явно не указана другая область применения. Любое иное использование считается запрещенным и приводит к недействительности всех гарантийных обязательств.

Указания по безопасности



Общие инструкции:

Не используйте для управления бортовым устройством острые предметы или предметы с острыми краями. Для очистки используйте только смоченную в воде ткань, не используйте растворители или агрессивные чистящие средства. Во избежание короткого замыкания или пожара меняйте поврежденные кабели электропитания незамедлительно.



Использование во взрывоопасной атмосфере

Использование бортового устройства во взрывоопасной атмосфере категорически запрещено.



Повреждение вследствие перенапряжения:

Бортовое устройство рассчитано на работу с напряжением 8–32 В (постоянное напряжение) и поэтому должно эксплуатироваться только в данном диапазоне напряжения. Если в бортовой сети Вашего автомобиля может возникать повышенное напряжение (например, при облегчении пуска от внешнего источника напряжения или от дополнительных, более мощных генераторов в автомобиле), бортовое устройство на время возникновения такого повышенного напряжения необходимо отключать от бортовой сети.



Опасность от (перезаряжаемых) батарей:

Не допускайте воздействия механических усилий (удары, падения, вибрации), а также температуры $>+85^{\circ}\text{C}$ на батарею, так как это может привести к ее воспламенению. Дополнительные указания и инструкции по безопасности приводятся в подробном руководстве по эксплуатации.



Опасность взрыва:

Для автомобилей ADR (автомобили, подпадающие под требования Европейского соглашения о международных автодорожных перевозках опасных грузов) допускается исключительно стационарный монтаж. Данный монтаж должен выполняться авторизованными специалистами. Для монтажа устройства в автомобиль ADR обратитесь в Вашу сервисную службу.



Опасность ограничения видимости:

Устанавливайте бортовое устройство так, чтобы не нарушался обзор водителю! При возникновении сомнений обращайтесь в Вашу сервисную службу.



Опасность аварии:

Бортовым устройством запрещается управлять во время движения! Во время поездки кнопка навигации заблокирована с целью предотвращения выполнения настроек во время поездки.



Охрана окружающей среды:

Не доставайте батареи из бортового устройства. Отправьте комплектное бортовое устройство обратно на адрес фирмы сервисного партнера. Дополнительную информацию Вы можете получить в своей службе поддержки клиентов.

Если Вам потребуется дополнительная помощь, обращайтесь по телефону своей службы поддержки клиентов: 0049-800-32682931

Содержание

СОДЕРЖАНИЕ	4
РИСУНКИ.....	6
1 ВЗИМАНИЕ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ В ОБЛАСТЯХ EETS.....	7
1.1 EETS: общие сведения	7
1.2 Услуги EETS и DKV EURO SERVICE	7
2 БЫСТРЫЙ ЗАПУСК.....	9
2.1 Индикация на бортовом устройстве в Германии (DEbag)	9
2.2 Индикация состояния (светодиод)	9
2.3 Первое использование бортового устройства	10
2.4 Во время поездки.....	11
2.5 Экстренные действия в случае несрабатывания устройства на выделенных полосах для дорожных сборов 11	
3 БОРТОВОЕ УСТРОЙСТВО (ОВУ).....	12
3.1 Содержимое упаковки	12
3.2 Внешний вид бортового устройства.....	13
3.3 Начальная индикация.....	13
3.4 Навигация в меню.....	14
3.5 Отображение состояния и значение символов	14
4 МОНТАЖ БОРТОВОГО УСТРОЙСТВА	16
4.1 Размещение бортового устройства на ветровом стекле	16
4.2 Крепление бортового устройства на ветровом стекле	17
4.3 Установка бортового устройства в держатель	18
4.4 Стационарный монтаж	18
4.5 Нестационарный монтаж	19
5 МЕНЮ БОРТОВОГО УСТРОЙСТВА И СПЕЦИФИКА ДОРОЖНЫХ СБОРОВ В СТРАНЕ	21
5.1 Структура меню бортового устройства	21
5.2 Настройки бортового устройства.....	22
5.2.1 Выбор языка интерфейса	22
5.2.2 Изменение числа осей прицепа	22
5.2.3 ИЗМЕНЕНИЕ «ТЕКУЩЕЙ МАССЫ» ДЛЯ СЛУЖБЫ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ В ГЕРМАНИИ (DEbag) И ПОЛЬШЕ (PLeto)	23
5.2.4 НАСТРОЙКИ CHIsv	23
5.2.5 Индикация активированных служб дорожных сборов	25
5.2.6 Параметры автомобиля	26
5.2.7 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ	26
5.2.8 НАСТРОЙКИ	26
5.2.9 ИНДИКАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ О БОРТОВОМ УСТРОЙСТВЕ И ВЕРСИЙ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	28
5.2.10 Отображение номера службы поддержки клиентов	29

5.3	Изменяемые специфические параметры для конкретной области взимания дорожных сборов на бортовом устройстве (обзор).....	30
5.4	Специфическая информация службы дорожных сборов.....	34
5.5	Специфика области дорожных сборов в Германии.....	37
5.6	Специфика области дорожных сборов в Бельгии.....	38
5.7	Специфика области дорожных сборов в Болгарии.....	39
5.8	Специфика области дорожных сборов во Франции.....	40
5.9	Специфика области дорожных сборов в Австрии.....	41
5.10	Специфика области дорожных сборов в Португалии и Испании.....	43
5.11	Специфика области дорожных сборов в Венгрии.....	44
5.12	Специфика области дорожных сборов в Швейцарии.....	45
5.13	Специфика области дорожных сборов в Италии.....	47
5.14	Специфика взимания дорожных сборов в Польше.....	49
6	ПОЕЗДКА С БОРТОВЫМ УСТРОЙСТВОМ	50
6.1	Запуск бортового устройства	50
6.2	Рабочие состояния:.....	51
6.3	Индикация информации на бортовом устройстве	52
6.4	Примеры поездки по различным областям EETS	53
7	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	55
	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	58
	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.....	58

Рисунки

Рис. 1: OBU	9
Рис 2: Индикация на бортовом устройстве в Германии (DEbag)	9
Рис. 3: Содержимое упаковки с бортовым устройством.....	12
Рис. 4: Адаптер для гибкого подключения электропитания.....	12
Рис. 5: Внешний вид бортового устройства.....	13
Рис. 6: Начальный экран бортового устройства для службы дорожных сборов в Германии.....	13
Рис. 7: Навигация в меню.....	14
Рис. 8: Стационарный монтаж на ветровом стекле	16
Рис. 9: Нестационарный монтаж на ветровом стекле	16
Рис. 10: Правильное размещение бортового устройства на ветровом стекле	17
Рис. 11: Крепление держателя на ветровом стекле	18
Рис. 12: Установка бортового устройства в держатель	18
Рис. 13: Схема соединений для стационарного монтажа.....	19
Рис. 14: Подключение электропитания при нестационарном монтаже.....	19
Рис. 15: Обзор структуры меню	21
Рис. 16: Декларация автомобиля для Австрии	42
Рис. 17: Образец экземпляра квитанции Рис. 18: Образец проездного билета	48
Рис. 19: Запуск бортового устройства	50

1 Взимание дорожных сборов в областях EETS

Поставщик услуг DKV EURO SERVICE GmbH предлагает пользователям автомобилей, обязанным платить дорожные сборы, воспользоваться услугой EETS на территории Европы. EETS расшифровывается как European Electronic Toll Service (европейская служба электронного взимания дорожных сборов). Бортовые устройства с поддержкой EETS от DKV Euro Service позволяют упростить пользование платными дорогами на всей территории Европы, предлагая комплексный сервис по взиманию дорожных сборов и оплате; данная услуга активируется с помощью одного-единственного устройства и предлагается одним провайдером.

1.1 EETS: общие сведения

В зависимости от условий, действующих для конкретных европейских регионов дорожных сборов, бортовое устройство может использоваться в грузовых автомобилях с массой автомобиля от 3,5 т (например в Бельгии) или от 7,5 т (например в Германии) для взимания дорожных сборов за движение по автострадам или дорогам регионального/муниципального значения или по туннелям и мостам. Бортовое устройство:

- используется для определения суммы дорожного сбора в зависимости от пройденных километров; областью дорожных сборов является вся сеть платных участков автодорог страны или определенная часть платных участков в стране (дороги, туннели, мосты);
- может учитывать большое количество областей дорожных сборов в Европе и, таким образом, регистрировать данные за границами стран, важные для расчета дорожных сборов;
- устанавливается в автомобиле для определения того, является ли выбранная дорога платной или нет;
- регистрирует важные для расчета дорожного сбора данные и передает их в центр обработки данных, в котором они обрабатываются с целью предоставления отчетов;
- привязано к автомобилю, для которого можно приобрести услуги EETS в одной или нескольких областях дорожных сборов (например Бельгия, Германия, Франция, Испания, Австрия и пр.).

Если определенная область дорожных сборов на данный момент недоступна или не оплачена в службе EETS, предлагаемой фирмой DKV EURO SERVICE, пользователь может воспользоваться дополнительными, национальными устройствами для оплаты проезда. Однако если пользователь переключается с национального оператора службы дорожных сборов на сервис EETS, необходимо выключить национальное устройство оплаты проезда, прежде чем воспользоваться бортовым устройством EETS для выбранной области дорожных сборов.

1.2 Услуги EETS и DKV EURO SERVICE

Бортовое устройство соответствует требованиям к дорожным сборам, установленным национальными/региональными органами власти. Кроме того, бортовое устройство позволяет пользователю пересекать границы без обязательной остановки, так как само устройство совместимо с различными техническими системами в разных областях дорожных сборов (GNSS или DSRC).

Службу EETS от DKV EURO SERVICE можно оплатить для одной или нескольких стран (в качестве «услуги по уплате дорожных пошлин» для определенных областей дорожных сборов). Услуги служб дорожных пошлин, оплачиваемые через DKV EURO SERVICE, охватывают все большее количество областей дорожных сборов. Однако в каждой области дорожных сборов можно использовать только одно устройство, чтобы предотвратить переплату дорожного сбора.

Участники дорожного движения обязаны выяснить, должны ли они платить дорожные сборы и какие условия или исключения действуют в отдельных областях дорожных сборов. Эти условия указываются в национальных законах о дорожных сборах.

При регистрации для пользования услугами EETS от DKV Euro Service пользователь или транспортное предприятие должны выбрать услуги по уплате дорожных пошлин, которыми они будут пользоваться в областях (взимания) дорожных сборов, в которых планируется поездка. Регистрация осуществляется предварительно через DKV Euro Service. В ходе регистрации пользователи или транспортные предприятия должны указать соответствующие данные клиента и параметры автомобиля.

DKV Euro Service контролирует процесс регистрации и назначает каждому транспортному средству свое бортовое устройство. Как только в систему будут введены все необходимые параметры, можно настраивать персональные данные для пользования бортовым устройством. Процесс персонализации включает обновление бортового устройства с использованием необходимого программного обеспечения, ввод данных клиента и параметров автомобиля, а также тарифов. Персонализация бортового устройства выполняется «беспроводным способом» по мобильной сети, если бортовое устройство установлено в автомобиль, подключено к системе электропитания, а водитель запускает двигатель.

В некоторых отдельных областях дорожных сборов водителю сначала необходимо самому проверить определенные (дополнительные) изменяемые данные, вводимые на бортовом устройстве (число осей прицепа, разрешенный общий вес), прежде чем начинать движение по автодорогам в области с дорожными сборами. Общий допустимый вес автопоезда (или разрешенный общий допустимый вес автопоезда) — это максимально допустимая полная масса автотягача с подсоединенным к нему в данный момент прицепом.

В следующих главах подробно рассматривается пользование бортовым устройством и ввод специфических параметров для отдельных областей дорожных сборов.

Указанные ниже службы EETS можно оплатить сразу, дополнительные услуги можно добавить позже. На бортовом устройстве они отображаются следующим образом:

- Австрия (ASFINAG): ATasf
- Бельгия (Viapass): BEvia
- Болгария (RIA): BGria
- Швейцария (EVZ): CHlsv
- Германия (BAG): DEbag
- Франция (ASFA): FRtis
- Испания (SEOPAN): ESvia
- Италия (AISCAT): ITsit
- Португалия (APCAP): PTvve
- Венгрия (NUSZ): HUgo
- Бельгия, туннель Liefkenshoek: BELiT
- Германия, туннель Warnowquerung и Herrentunnel: DETun
- Польша (KAS — государственные платные дороги): PLeto

2 Быстрый запуск



Рис. 1: OBU

2.1 Индикация на бортовом устройстве в Германии (DEbag)



Рис 2: Индикация на бортовом устройстве в Германии (DEbag)

При движении по области, для которой активировано бортовое устройство, на дисплее постоянно отображаются активная служба дорожных сборов (1) и номерной знак (10). Масса (2), оси (3) и Euro класс эмиссии (9) отображаются в том случае, если эта информация имеет значение для активированной службы.

- Масса отображается только в Германии, Бельгии, Италии и Швейцарии.
- Количество осей — это сумма осей авто тягача и прицепа; этот параметр не отображается в Бельгии или при движении по туннелям.

Символы типа разъема питания (4), сигнала GPRS (5) и сигнала GNSS (6) отображаются всегда.

При активации Bluetooth, отображается соответствующий символ (7). Активное Bluetooth-подключение между бортовым и мобильным устройством отображается в нижнем правом углу на дисплее (8).

2.2 Индикация состояния (светодиод)



Зеленый светодиод: Бортовое устройство готово к оплате дорожных сборов. Можно ехать.



Желтый светодиод: Бортовое устройство не персонализировано или служба дорожных сборов для текущего места, в котором автомобиль находится в настоящее время, (еще) не оплачена/активирована или в этой местности нет системы уплаты дорожных сборов (например Нидерланды) или местная служба дорожных сборов недоступна на бортовом устройстве.



Красный светодиод: Критическая проблема. Ехать нельзя. Свяжитесь со службой поддержки клиентов.

Исключение: Через 30 минут после отсутствия сигнала GPS светодиод светится красным светом.

-> Если Вы находитесь в туннеле или в гараже, направляйтесь на место с доступным сигналом GPS.



Светодиод не светится: Бортовое устройство неактивно (например, перешло в режим сна). Оно активируется при начале движения или подключении питания.

2.3 Первое использование бортового устройства

Для активации бортового устройства подключите электропитание!

- Светодиод остается **красным** до окончания загрузки системы.
- Затем он становится **желтым**, пока параметры автомобиля (номерной знак, масса) и оплаченные услуги загружаются по мобильной телефонной сети (персонализация over-the-air/«по воздуху»).
- В заключение светодиод становится **зеленым**, если услуга дорожных сборов оплачена для того места, в котором в настоящее время находится бортовое устройство.



→ Убедитесь в том, что бортовое устройство во время персонализации принимает достаточно сильный сигнал GPRS (сеть мобильной связи)










→ Убедитесь в том, что бортовое устройство находится в зоне уверенного приема GNSS/GPS; таким образом, бортовое устройство может определить свое нахождение в конкретной стране. (Перейдите/поезжайте на открытое пространство. При необходимости переместите бортовое устройство на несколько метров).

Бортовое устройство может получать обновления также over-the-air («по воздуху»).








- Если не получается следовать инструкциям в руководстве по эксплуатации (например Ваше меню выглядит иначе, чем здесь описано), обратитесь в службу поддержки. Обязательно используйте последнюю версию руководства по эксплуатации бортового устройства, предоставляемую DKV Euro Service.



Перед первой поездкой Проверьте соответствие номерного знака.

Выбор языка










- 1) Нажмите  (или любую кнопку) на блоке кнопок навигации и удерживайте не меньше **2 секунд**, чтобы открыть главное меню.
- 2) С помощью кнопок  /  выберите *Язык* и подтвердите выбор нажатием кнопки .
- 3) С помощью кнопок  /  выберите нужный язык интерфейса (*немецкий, английский* и т. д.) и подтвердите выбор нажатием кнопки .
- 4) В качестве подтверждения бортовое устройство подаст сигнал и язык изменится.

Водитель отвечает за правильность ввода числа осей с учетом осей прицепа. Это можно сделать в любое время (в любом месте), даже если количество осей не отображается на начальном экране.

- 1) Нажмите  (или другую кнопку) на блоке кнопок навигации и удерживайте кнопку не меньше **2 секунд**, чтобы открыть главное меню.
- 2) С помощью кнопок  /  выберите *Оси прицепа* и подтвердите выбор нажатием кнопки .
- 3) С помощью кнопок  /  выберите правильное количество осей прицепа и подтвердите выбор нажатием кнопки .

- 4) Бортовое устройство подаст звуковой сигнал в качестве подтверждения. Закройте меню нажатием  .

В Германии, а также в других странах, таких как Австрия, Болгария и Франция, ответственность за конфигурацию общего допустимого веса автопоезда несет водитель. Это правило действует всегда, даже если продукт, в данном случае — служба взимания дорожных пошлин DEbag, (еще) не активирован на бортовом устройстве.

- 1) Нажмите  (или другую кнопку) на блоке кнопок навигации и удерживайте кнопку не меньше **2 секунд**, чтобы открыть главное меню.
- 2) С помощью кнопок  /  Общая масса и подтвердите нажатием .
- 3) С помощью кнопок  /  выберите правильное значение и подтвердите выбор нажатием кнопки .
- 4) Бортовое устройство подаст звуковой сигнал в качестве подтверждения. Закройте меню нажатием  .

Текущая допустимая полная масса автопоезда — это максимально допустимая общая масса автотягача с подсоединенным к нему в данный момент прицепом.

2.4 Во время поездки

- Бортовое устройство должно быть зафиксировано в специальном креплении.
- Бортовое устройство должно быть видно снаружи и не должно быть закрыто чем-либо.
- Выбранное место установки бортового устройства не должно быть рядом с другими устройствами (например, другими бортовыми устройствами/GPS/надувной подушкой безопасности).
- Бортовое устройство должно быть постоянно подключено к источнику электропитания.
- Не осуществляйте манипуляции с бортовым устройством во время езды.
- Соблюдайте правила дорожного движения.

Для оптимального распознавания бортового устройства на полосах для дорожных сборов (DSRC):

- Соблюдайте дистанцию 4 м до движущегося впереди автомобиля.
- Соблюдайте указания на дорожных знаках полосы для дорожных сборов.
- Проезжайте пункт взимания дорожного сбора только на зеленый сигнал светофора.

2.5 Экстренные действия в случае несрабатывания устройства на выделенных полосах для дорожных сборов

При постоянном нарушении работы в зоне заезда или выезда из пункта взимания дорожного сбора водитель должен совершить оплату альтернативным средством платежа. По этой причине водитель должен (а во Франции обязан) иметь с собой альтернативное средство платежа. (топливная карта, кредитная карта, наличные).

3 Бортовое устройство (ОБУ)

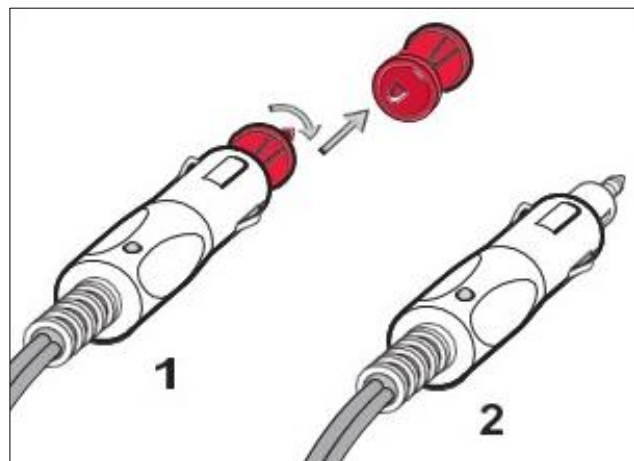
3.1 Содержимое упаковки

Достаньте бортовое устройство из упаковки. Проверьте комплектность и отсутствие повреждений содержимого упаковки.



Рис. 3: Содержимое упаковки с бортовым устройством

Бортовое устройство поставляется с установленными батареями и кабелем электропитания, предназначенным для нестационарного монтажа. Клейкие элементы сразу закреплены на держателе, с помощью которого бортовое устройство устанавливается на ветровое стекло.



Адаптер необходим для подключения к электропитанию в зависимости от розетки в вашем автомобиле.

Нестационарное подключение электропитания для:

1. Розетка по DIN
2. Розетка прикуривателя

Рис. 4: Адаптер для гибкого подключения электропитания



При обнаружении отсутствия или повреждения компонентов не пользуйтесь бортовым устройством и сразу же обратитесь в свою службу поддержки клиентов.

3.2 Внешний вид бортового устройства

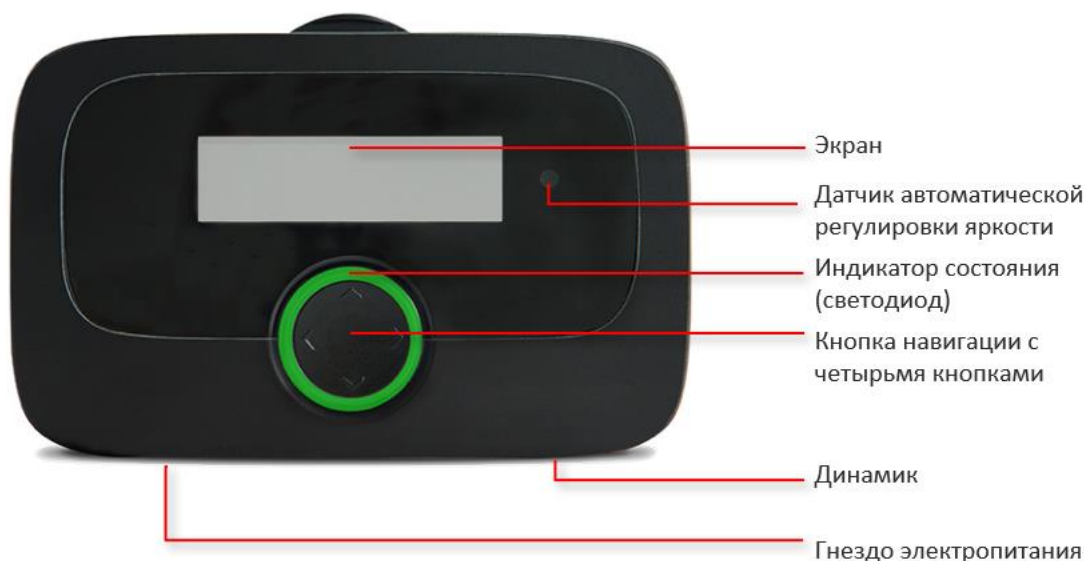


Рис. 5: Внешний вид бортового устройства

3.3 Начальная индикация

Бортовое устройство поставляется готовым к эксплуатации. После подключения электропитания бортовое устройство сразу запускается. В бортовое устройство загружаются идентификационные параметры автомобиля, переданные при его регистрации Вашим сервисным партнером. При персонализации на бортовом устройстве также сохраняются данные выбранной службы EETS. Если автомобиль находится на территории активированной службы дорожных сборов, это будет отображаться на начальном экране. Например, при движении по Германии, если активирована служба дорожных сборов Deutsche Maut Service (сокращенно — DEbag), экран будет выглядеть следующим образом.



Рис. 6: Начальный экран бортового устройства для службы дорожных сборов в Германии
Отображаемое количество осей — это сумма указанного при регистрации (персонализированного на бортовом устройстве, статического) количества осей автотягача и введенных осей прицепа. Текущее количество осей прицепа настраивается водителем на бортовом устройстве (см. главу 5.2).

Примечание: Для выполнения персонализации необходим сигнал GNSS и GPRS-соединение. Убедитесь в том, что небо над автомобилем свободно (для поиска спутников GNSS).

Подробная информация о монтаже бортового устройства приводится в главе 4 «Монтаж бортового устройства».

Дополнительная информация и советы по работе с дисплеем приведены в главе 7 «Поиск и устранение неисправностей».

3.4 Навигация в меню

После запуска бортового устройства появится начальный экран.

Чтобы просмотреть сохраненную на бортовом устройстве информацию, воспользуйтесь блоком кнопок навигации для вызова требуемого пункта меню и перемещения по меню.

Вызов главного меню: ⬅➡⬇⬆ (Нажмите и удерживайте кнопку не менее **2 секунд.**)

Чтобы открыть меню, нажмите одну из четырех кнопок панели навигации и удерживайте ее нажатой не менее 2 секунд.

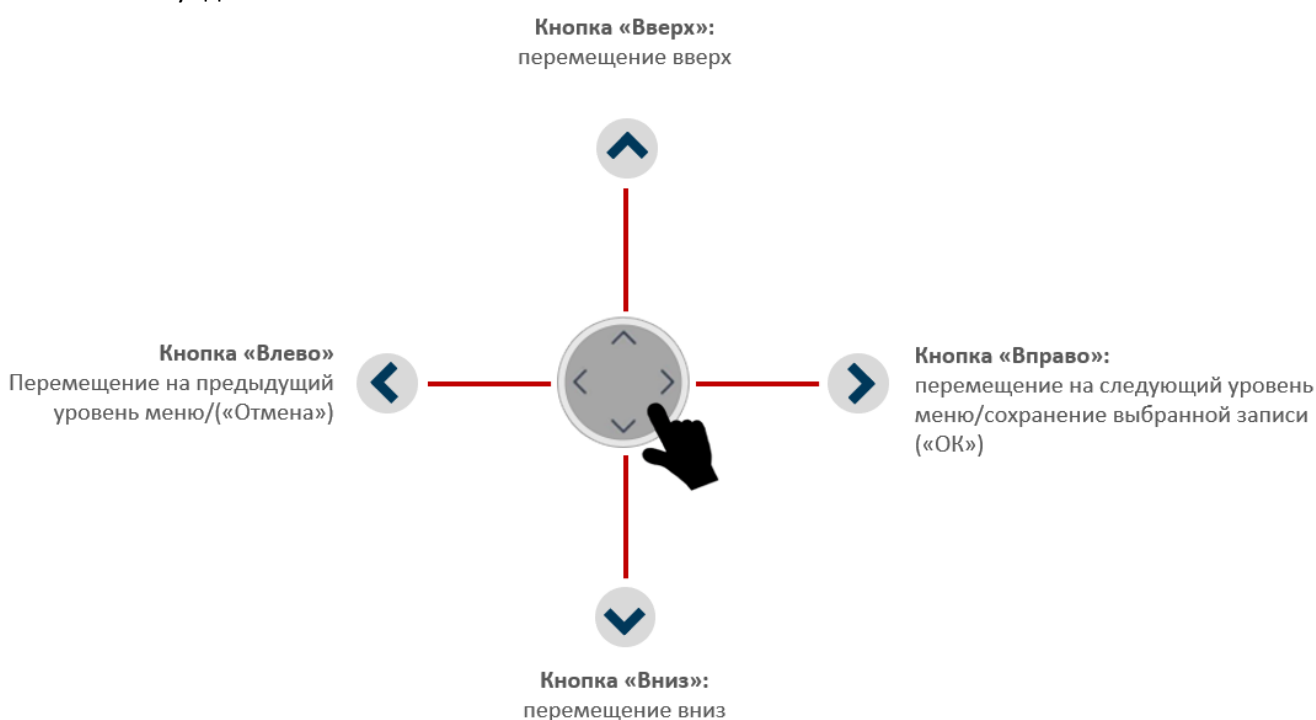


Рис. 7: Навигация в меню

3.5 Отображение состояния и значение символов

Состояние отображается в виде светодиодного кольца вокруг блока кнопок навигации. Дополнительно для отображения состояния бортового устройства с помощью зуммера подается звуковой сигнал. Индикатор состояния помогает пользователю во время движения и сообщает о реакциях устройства на различные действия/состояния.



Бортовое устройство неактивно.

Бортовое устройство выключено или находится в состоянии покоя (см. главу 6.2).



Бортовое устройство активно и готово к эксплуатации.

Можно ехать. Обращайте внимание на информацию, появляющуюся на дисплее.



Внимание! Если светодиод светится желтым, обратите внимание на сообщение на экране. Бортовое устройство:

- пока что не персонализировано, или
- служба дорожных сборов в той области, где находится автомобиль в настоящее время, не активирована/недоступна на бортовом устройстве, или здесь нет электронной системы взимания дорожных сборов (например, в Нидерландах).

Проверьте наличие активированных услуг по уплате дорожных сборов (в меню на дисплее бортового устройства). Если необходимо уплатить дорожные сборы, воспользуйтесь устройством местного провайдера услуг по взиманию дорожных сборов.



Критическая проблема, невозможно уплатить дорожный сбор, ехать нельзя. Бортовое устройство активировано, но не готово к эксплуатации. Светодиод светится красным светом и отображается сообщение об ошибке. В случае:

- технической неисправности;
- если служба дорожных сборов заблокирована (сервисным партнером или оператором системы оплаты дорожных сборов);
- если бортовое устройство не принимает сигнал GPS больше 30 мин
- или если бортовое устройство находится в режиме транспортировки (CHIsv).

не используйте бортовое устройство для поездки и свяжитесь со своей службой поддержки клиентов. Если прием сигнала GPS невозможен по явным причинам, например при нахождении в туннеле или гараже, переместитесь на место с нормальным уровнем сигнала GPS.

Индикатор состояния мигает красным светом (согласно предварительной настройке), чтобы обратить внимание на возникшую проблему. Дополнительную информацию о проверке бортового устройства см. в главе 7, «Поиск и устранение неисправностей».



Зуммер звуковых сигналов:

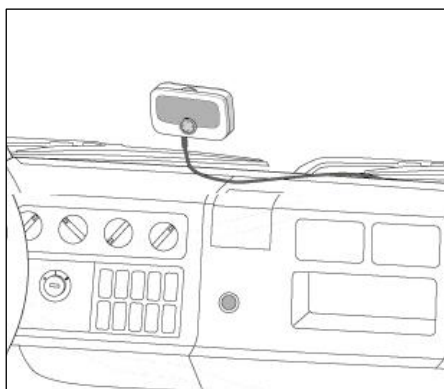
- Сигнал подтверждения выполненных действий или сигнал предупреждения (например при отсутствии приема сигнала GPS),
- Подтверждение выполненных пользователем действий (например, внесения изменений в меню),
- Отображение дополнительной информации во время поездки.

4 Монтаж бортового устройства



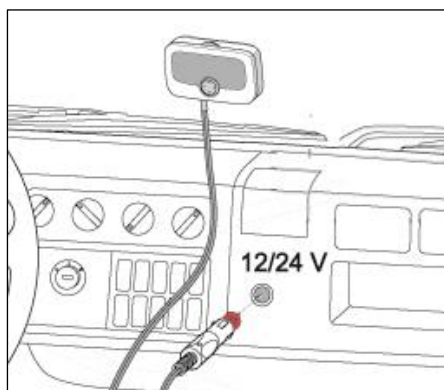
Бортовое устройство рассчитано на работу с напряжением 8–32 В (постоянное напряжение) и поэтому должно эксплуатироваться только в данном диапазоне напряжения. Если в бортовой сети Вашего автомобиля может возникать повышенное напряжение (например, при облегчении пуска от внешнего источника напряжения или от дополнительных, более мощных генераторов в автомобиле), бортовое устройство на время возникновения такого повышенного напряжения должно быть отключено от бортовой сети.

Существует два способа монтажа бортового устройства:



Стационарный монтаж на постоянное место:
Бортовое устройство подключается к электропитанию автомобиля стационарно.

Рис. 8: Стационарный монтаж на ветровом стекле



Нестационарный монтаж:
Бортовое устройство подключается к розетке для прикуривателя.

Рис. 9: Нестационарный монтаж на ветровом стекле

Состояние электропитания отображается на дисплее:



Электропитание путем подключения к бортовой системе автомобиля.



Электропитание от заряжаемой батареи. Во время поездки следите за уровнем заряда батареи.

4.1 Размещение бортового устройства на ветровом стекле



Размещайте бортовое устройство только так, чтобы не нарушался обзор водителю!



Учитывайте свойства ветрового стекла, например, металлизированные/не металлизированные участки конкретного ветрового стекла, установленного в

автомобиле. Проверьте свойства ветрового стекла по документации на автомобиль. Покрытие на ветровом стекле может ухудшать качество соединения между бортовым устройством и системой GPS или GPRS.

Устанавливайте бортовое устройство на внутреннюю поверхность ветрового стекла так, чтобы

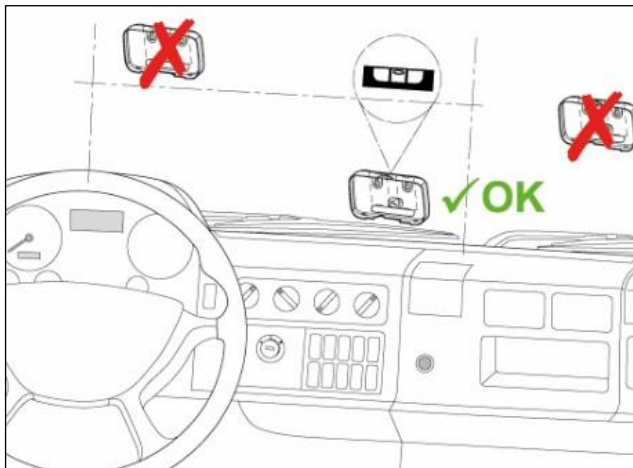


Рис. 10: Правильное размещение бортового устройства на ветровом стекле

- не ограничивался обзор водителю во время движения;
- выбранное положение находилось вдали от подвижных деталей (например, крышек ниш подушек безопасности);
- бортовое устройство было видно снаружи и не закрывалось другими деталями (например, выключенными стеклоочистителями);
- бортовое устройство не мешало работе выпускных отверстий для теплого воздуха;
- на металлизированных ветровых стеклах использовались не металлизированные участки;
- соблюдались национальные законы и предписания, а также рекомендации изготовителя транспортного средства.

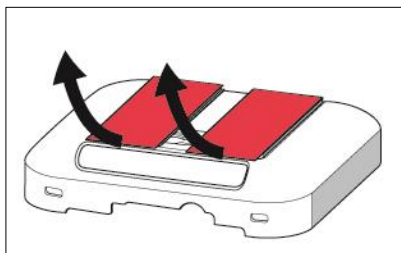
4.2 Крепление бортового устройства на ветровом стекле



Клеевые полоски устанавливаются на стекло при температуре окружающей среды выше 20 °С. Клей на полоске окончательно затвердевает спустя 72 часа после установки, если температура составляет 20 °С или выше. При необходимости ветровое стекло и устанавливаемый на него держатель можно нагреть до получения необходимой температуры.



Тщательно очистите выбранный участок ветрового стекла с помощью протирочной ткани. Дайте поверхности высохнуть.



Снимите защитную пленку с клеевых полосок. Закрепите держатель с помощью клеевых полосок в выбранном месте.

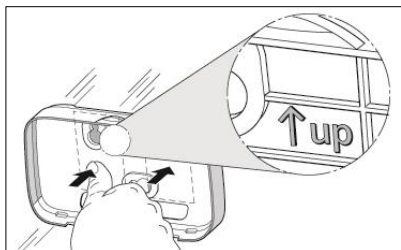
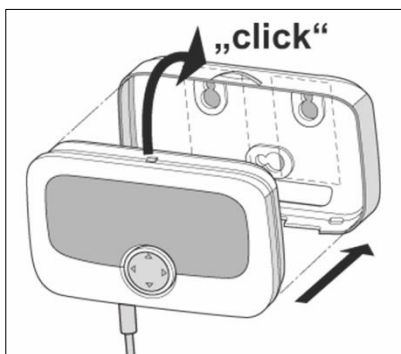


Рис. 11: Крепление держателя на ветровом стекле

Для правильного расположения держателя обратите внимание на символ ↑.

Установите держатель и хорошо прижмите к стеклу участки, на которых находятся клеевые полоски.

4.3 Установка бортового устройства в держатель



Удерживая бортовое устройство перед держателем, направьте устройство вперед и защелкните его в держателе.

Проверьте правильность положения бортового устройства в держателе.

Бортовое устройство не должно болтаться в держателе. Проверьте это тщательно.

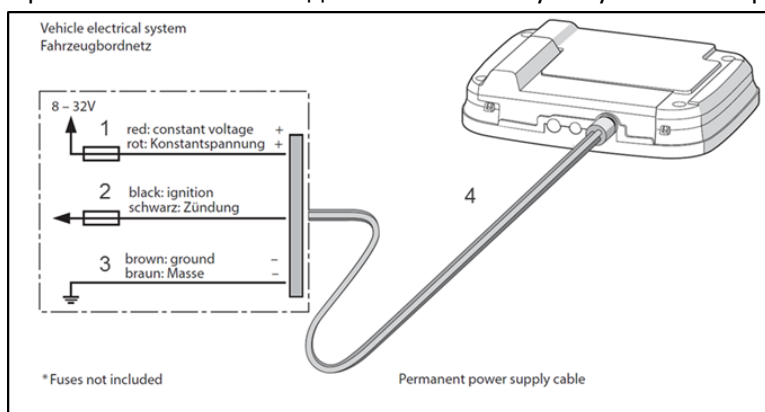
Рис. 12: Установка бортового устройства в держатель

4.4 Стационарный монтаж



В автомобилях ADR допускается только стационарный монтаж, данными работами должен заниматься исключительно авторизованный персонал. Для монтажа устройства в автомобиль ADR обратитесь в Вашу сервисную службу.

Стационарный монтаж бортового устройства должен выполняться с соблюдением указаний на прилагаемой схеме соединений. Используйте указанные предохранители.



Бортовая электрическая сеть автомобиля:

1. Красный: постоянное напряжение (+)
2. Черный: зажигание
3. Коричневый: земля (-)
4. Кабель постоянного электропитания с промежуточным штекером

* предохранители (1 А, 2 А) в комплект поставки не входят

Рис. 13: Схема соединений для стационарного монтажа

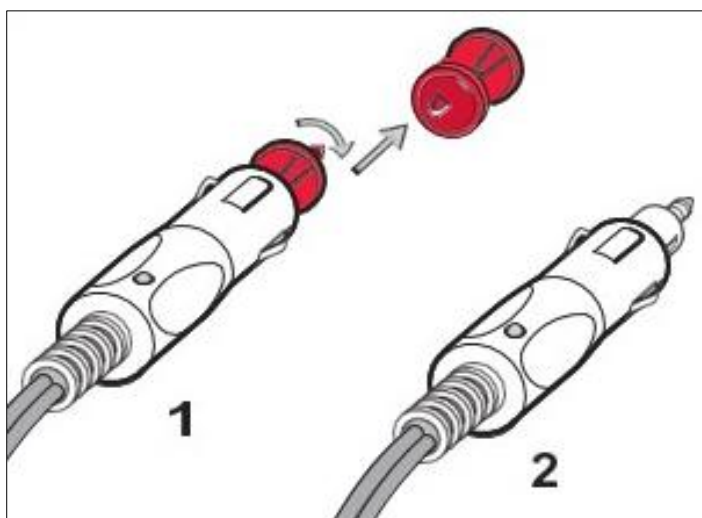
Если Вам необходима дополнительная информация, обратитесь в Вашу сервисную службу.

4.5 Нестационарный монтаж



Монтируйте кабель электропитания так, чтобы во время поездки он не отсоединился или не мешал при эксплуатации транспортного средства.

При необходимости используйте адаптер для подключения к электропитанию в зависимости от определенной розетки в вашем автомобиле.



Нестационарное подключение электропитания для:

1. Розетка согласно DIN
2. Розетка прикуривателя

Рис. 14: Подключение электропитания при нестационарном монтаже



При включенном зажигании/во время поездки заряжается батарея.

В режиме работы от батареи (без подключения к розетке прикуривателя) бортовое устройство может проработать до четырех часов.

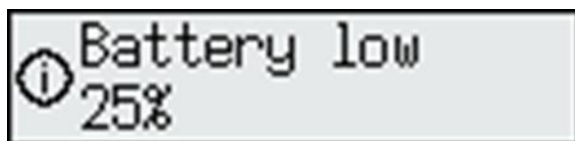


Уровень заряда батареи отображается на дисплее.



При отключении электропитания пользователем бортовое устройство подает звуковой сигнал.

Во время поездки следите за уровнем заряда батареи.



Если уровень заряда батареи становится ниже 25 %, бортовое устройство подает звуковой сигнал и показывает предупреждение. Путем подтверждения пользователь переходит обратно к обычному экрану.

Если уровень заряда батареи становится ниже 10 %, бортовое устройство подает звуковой сигнал и показывает предупреждение. Путем подтверждения пользователь переходит обратно к обычному экрану.

5 Меню бортового устройства и специфика дорожных сборов в стране

5.1 Структура меню бортового устройства

Изображения в последующем обзоре меню приведены только в качестве примера; реальный вид меню Вашего устройства может отличаться.

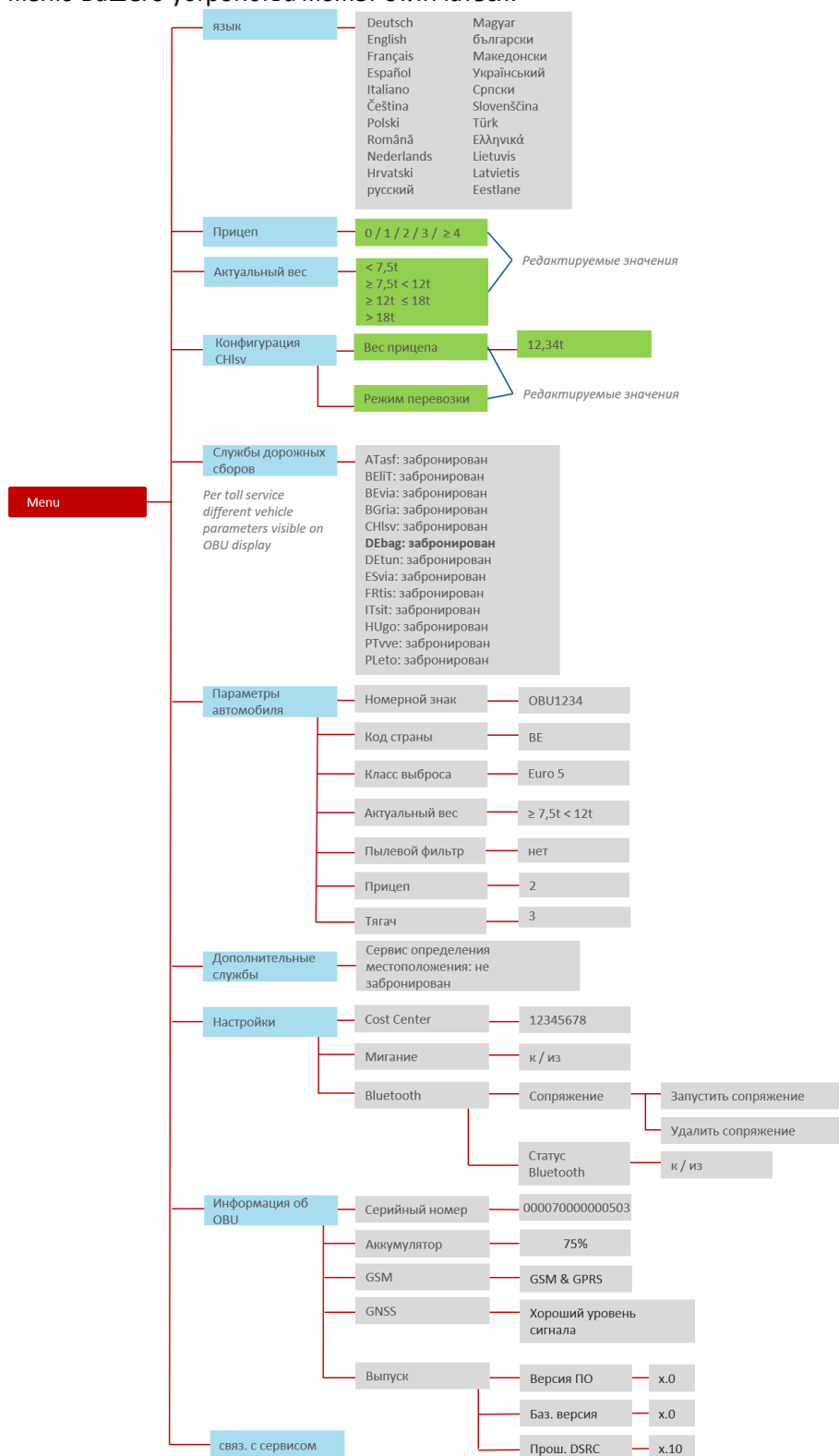


Рис. 15: Обзор структуры меню

5.2 Настройки бортового устройства

Для возможности пользования службой EETS должны передаваться специальные параметры транспортного средства. Они берутся за основу для идентификации автомобиля и для расчета дорожных сборов. К ним относятся, например, номерной знак, разрешенная полная масса, класс эмиссии.

Первичная регистрация клиента для получения услуг EETS выполняется сервисным партнером. Передача необходимых данных на бортовое устройство выполняется автоматически во время его персонализации.

В некоторых ситуациях водителю необходимо обновлять специфические параметры бортового устройства для конкретной области взимания дорожных сборов во время поездки. Ниже это будет рассмотрено более подробно.

5.2.1 Выбор языка интерфейса

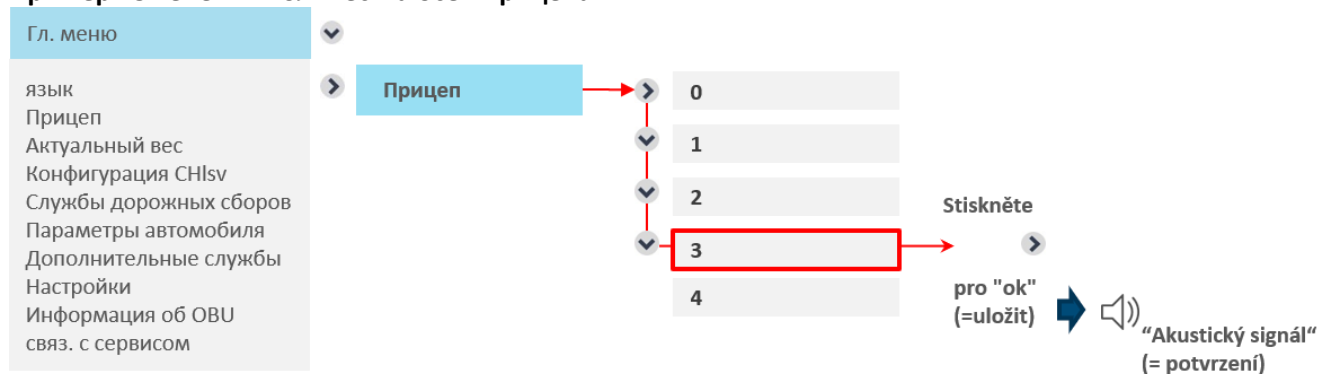


После выбора нужного языка интерфейса нажмите кнопку «вправо» для подтверждения (= сохранить). Звуковой сигнал подтвердит сохранение, и язык интерфейса переключится на нужный.

5.2.2 Изменение числа осей прицепа

При въезде в область дорожных сборов водитель должен **всегда проверять и при необходимости исправлять число осей**, особенно после присоединения или отсоединения прицепа.

Пример изменения количества осей прицепа



Здесь показано количество осей прицепа от нуля (без прицепа) до трех. После обновления значения коротко нажмите кнопку «вправо» ➤ для подтверждения. Выйдите из меню путем двукратного нажатия кнопки «влево» ⬅ ⬅.

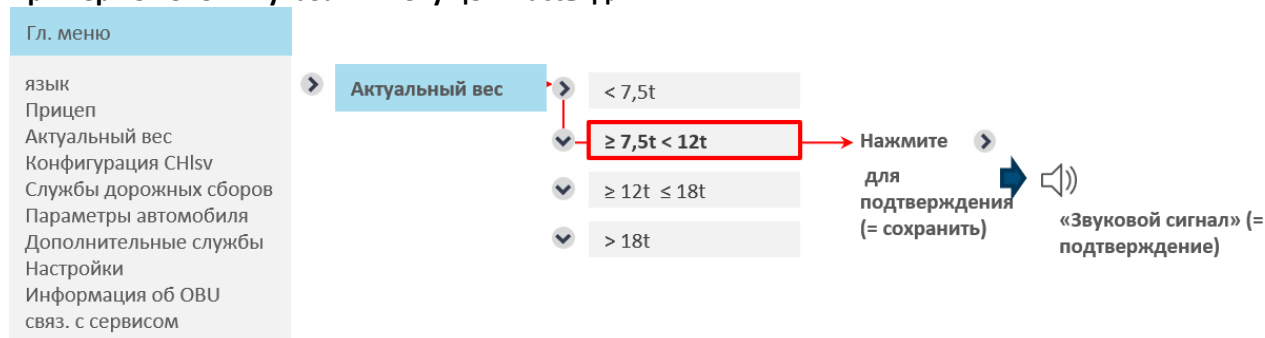
Это меню можно также использовать для проверки текущей настройки числа осей. Если указанное значение менять не нужно, выйдите из меню без сохранения путем нажатия кнопки «Влево» без подтверждения. При выходе из меню без сохранения и в случае предварительного изменения числа осей на экране в течение нескольких секунд отображается сообщение «Значение не изменено» и сохраняется предыдущее значение.

5.2.3 ИЗМЕНЕНИЕ «ТЕКУЩЕЙ МАССЫ» ДЛЯ СЛУЖБЫ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ В ГЕРМАНИИ (DEbag) И ПОЛЬШЕ (PLEto)

Для службы DEbag пользователь должен проверить значение текущей допустимой общей массы автопоезда (автотягач + подсоединенный в данный момент прицеп) и при необходимости обновить его перед въездом на территорию Германии, в частности если были изменены параметры прицепа.

Для PLEto общий допустимый вес автопоезда (тягач + прицеп) может устанавливаться водителем транспортного средства перед въездом в Польшу (необязательное требование).

Пример изменения указания текущей массы для



Здесь значение массы изменено вследствие замены прицепа с массы меньше 7,5 т до массы в диапазоне от 7,5 до 12 т. После обновления значения коротко нажмите кнопку «вправо» ➤ для подтверждения. Выйдите из меню путем двукратного нажатия кнопки «влево» ⬅ ⬅.

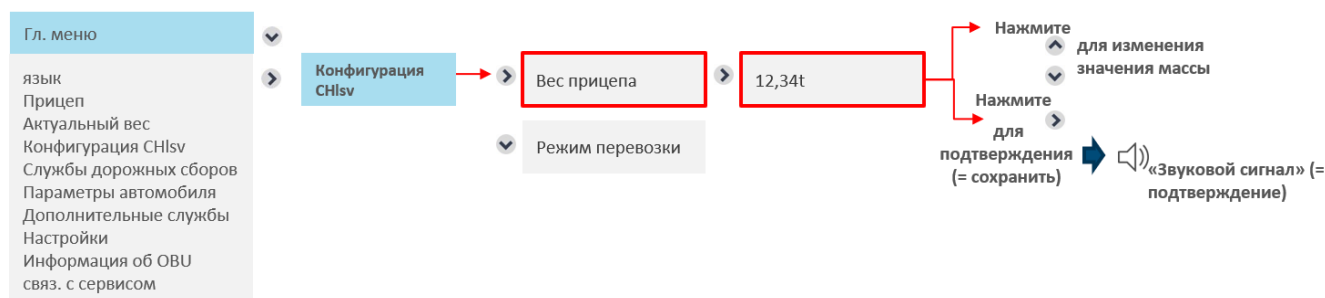
Это меню можно также использовать для проверки текущей настройки массы. Если указанное значение менять не нужно, выйдите из меню без сохранения путем нажатия кнопки «Влево» без подтверждения. При выходе из меню без сохранения и в случае предварительного изменения массы на экране на несколько секунд появляется сообщение «Значение не изменено» и предыдущее значение сохраняется.

5.2.4 НАСТРОЙКИ CHIsV

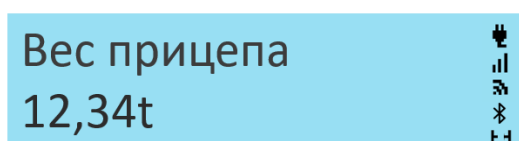
5.2.4.1 Конфигурация веса прицепа для службы взимания дорожных пошлин в Швейцарии

Для службы CHIsV перед въездом в Швейцарию пользователь должен всегда проверять и (или) обновлять указанный вес прицепа, особенно после присоединения или отсоединения прицепа от автотягача. Текущий общий вес прицепа является максимально допустимым весом присоединенного прицепа.

Если швейцарская служба персонализирована на бортовом устройстве, ожидаемый общий вес прицепа конфигурируется на нем. Если прицеп используется с другим весом, пользователь должен скорректировать введенный вес прицепа соответствующим образом.



вес можно изменять в подменю «Масса прицепа» главного меню «Конфигурация CHlsv». Цифра, которую можно изменять, выделена курсором серого цвета. Она изменяется кнопкой «Вверх» или «Вниз». Длительное нажатие перемещает позицию изменяемой цифры вправо или влево .



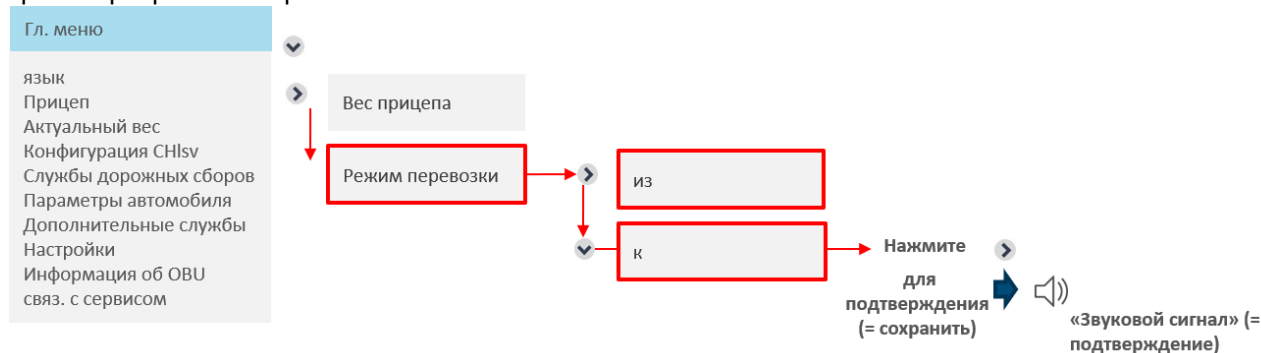
После обновления значения нажмите кнопку «Вправо» для подтверждения. Для выхода из меню и возврата на начальный экран несколько раз нажмите кнопку «Влево». Указание массы прицепа релевантно лишь в случае, если используется прицеп (оси прицепа >0). Его не нужно устанавливать на ноль, если прицеп не используется (значение «0» не может вводиться водителем в качестве разрешенной массы).

Это меню можно также использовать для проверки текущей настройки значения массы. Если указанное значение массы изменять не нужно, выйдите из меню без сохранения путем нажатия кнопки «Влево» без подтверждения. При выходе из меню без сохранения и в случае предварительного изменения массы на экране на несколько секунд появляется сообщение «Значение не изменено» и предыдущее значение сохраняется.

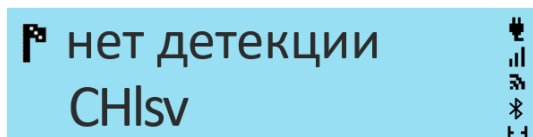
5.2.4.2 Транспортировочный режим для службы дорожных сборов в Швейцарии

Если автомобиль не является самодвижущимся (например, погружен на поезд), участник дорожного движения может активировать транспортировочный режим (относится только к поездкам по территории Швейцарии). Это делается через подменю «Транспортировочный режим», которое является частью главного меню «Конфигурация CHlsv».

Чтобы активировать транспортировочный режим, пользователь должен выбрать опцию «Включить транспортировочный режим», а затем нажать кнопку «Вправо» для подтверждения. Это активирует транспортировочный режим.

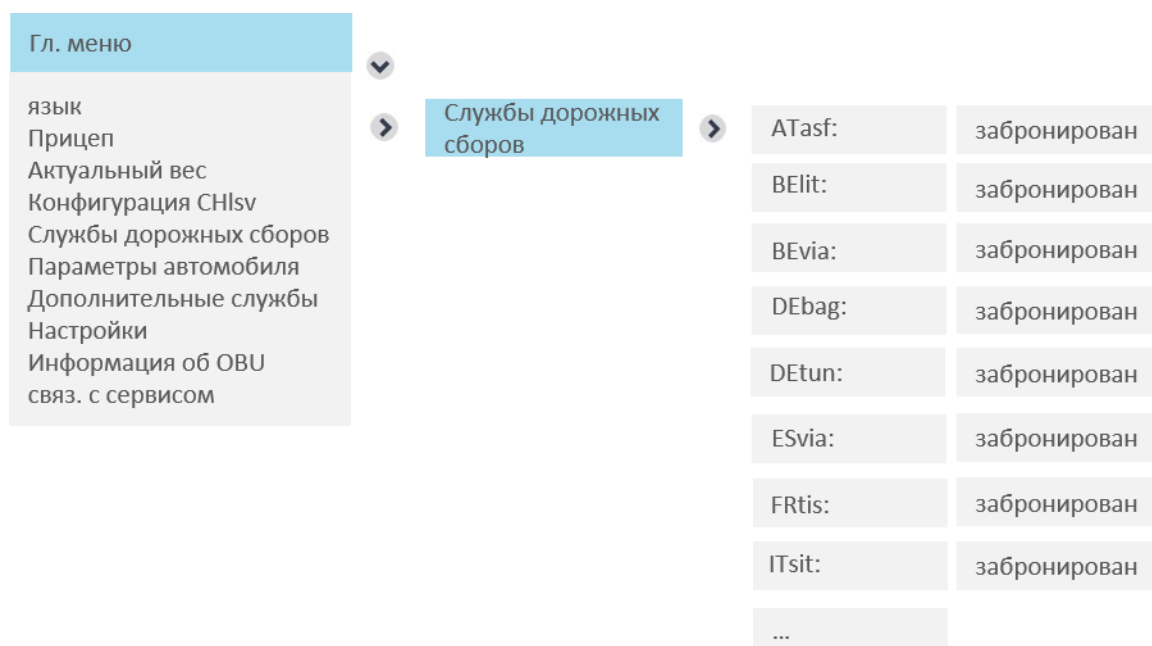


При выполнении рейсов в транспортировочном режиме бортовое устройство горит красным и показывает индикацию, представленную ниже. Километры, пройденные в транспортировочном режиме, не учитываются при расчете дорожной пошлины.



Транспортировочный режим можно активировать еще до въезда на территорию Швейцарии. В этом случае бортовое устройство автоматически переключится в транспортировочный режим при пересечении швейцарской границы. Этот режим будет активным до тех пор, пока не будет деактивирован или пока бортовое устройство снова не пересечет границу Швейцарии и не покинет территорию этой страны. При выезде за границу Швейцарии настройки транспортировочного режима не меняются.

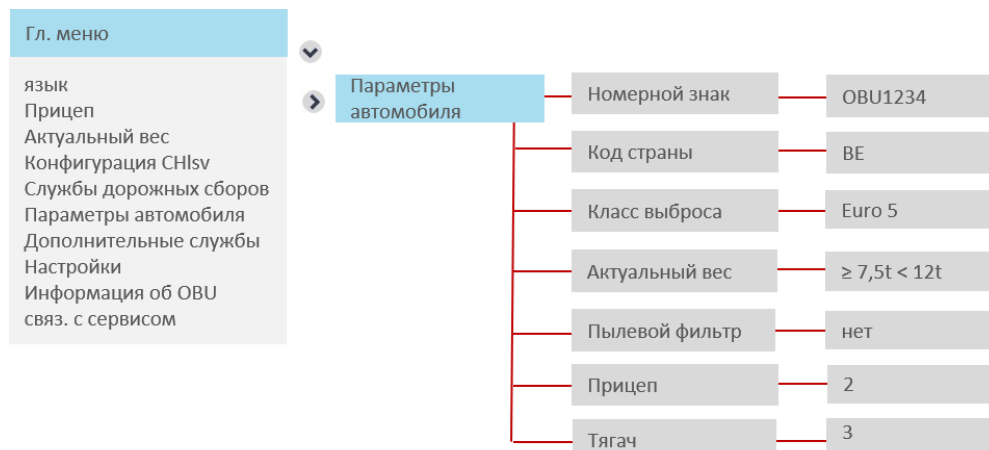
5.2.5 Индикация активированных служб дорожных сборов



Бортовое устройство отображает все подключенные области дорожных сборов. Если бортовое устройство не персонализировано для области дорожных сборов, название службы дорожных сборов не отображается в списке. На примере выше службы Португалии (PTvve), Венгрии (HUgo), Швейцарии (CHlsv), Болгарии (BGria) и Польши (PLeto) не подключены и поэтому отсутствуют в списке.

5.2.6 Параметры автомобиля

Все параметры автомобиля можно найти в списке параметров, как представлено ниже.

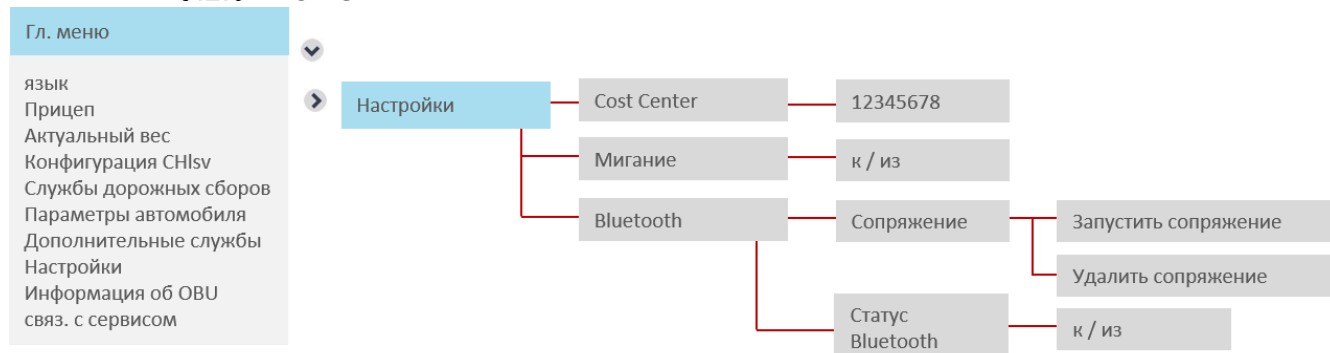


Информация: значения параметров, которые не задаются пользователем (класс эмиссии, число осей автотягача и сажевый фильтр), вводятся единовременно сервисным партнером. Изменить эти данные на бортовом устройстве невозможно.

5.2.7 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ

При вызове данного пункта меню отображаются все активированные для оплаты дополнительные услуги

5.2.8 НАСТРОЙКИ



Пользователь может настроить следующее через пункт меню «Настройки»:

- MB3,
- Мигает и
- блютуз.

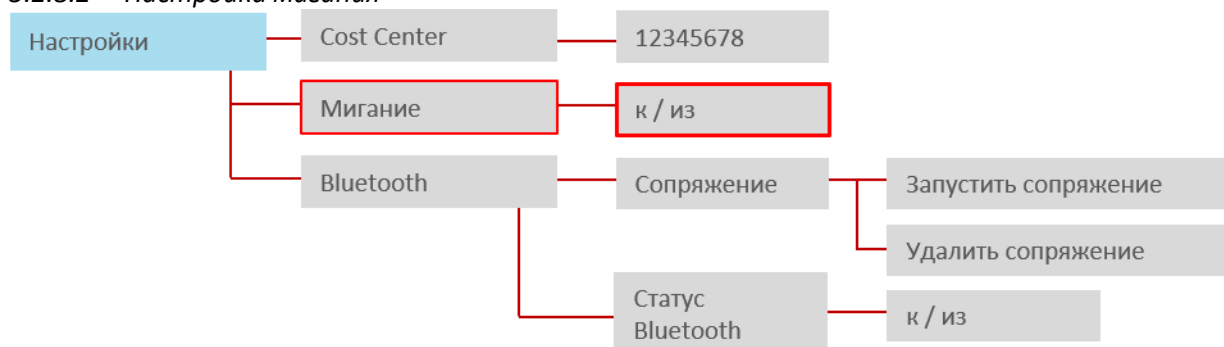
5.2.8.1 Введите MB3



Запись для MB3 является дополнительной функцией. При желании вы можете ввести здесь номер своего MB3. Используйте следующие символы (до 8): символы A – Z, цифры 0–9, специальные символы (-) минус, (,) запятая, (.) Точка и пробелы.

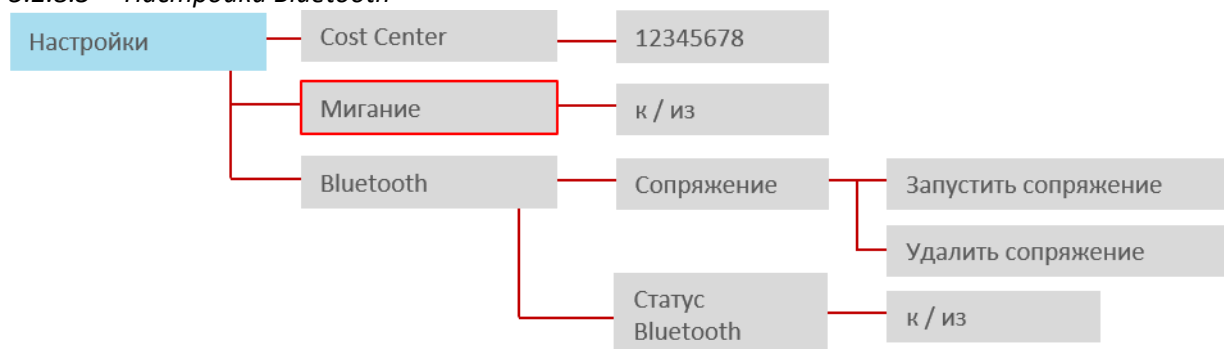
Вы можете выбирать символы с помощью клавиш навигационной кнопки вверх, вниз и вправо. Сохраните запись, удерживая правую клавишу.

5.2.8.2 Настройка мигания



В меню есть опция настройки мигания светодиода для красного или желтого света. Мигание активировано по умолчанию. В меню его можно деактивировать. Для подтверждения нажмите кнопку «Вправо» (ОК).

5.2.8.3 Настройки Bluetooth



В пункте меню Bluetooth пользователь может выбрать опции (1: парное подсоединение) для подключения к мобильному устройству (например, смартфону) или отключения от него или опции (2: статус Bluetooth) для изменения актуального статуса Bluetooth (включен/выключен). Нажмите правую кнопку для выбора (OK), нажмите левую кнопку, чтобы вернуться назад.

Парное подсоединение

При запуске подключения Bluetooth для Bluetooth-соединения создается новый PIN-код, который временно отображается на блоке управления. После ввода и подтверждения PIN-кода на смартфоне устанавливается соединение между бортовым устройством и смартфоном. (Указание: если Bluetooth неактивен, соединение разрывается.) При этом при нажатии кнопки «Отключить соединение» все существующие парные подключения (текущие соединения) удаляются из модуля Bluetooth на бортовом устройстве.

Бортовое устройство может снова подключаться к известным устройствам — установка нового парного подключения не требуется.

Статус Bluetooth

Пользователь может активировать/деактивировать модуль Bluetooth, чтобы разрешить/запретить любой тип (существующего/нового) соединения с другим устройством. По умолчанию модуль Bluetooth отключен.

Для включения всех функций Bluetooth в магазине Google Play доступно приложение для смартфонов для операционных систем Android.



5.2.9 ИНДИКАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ О БОРТОВОМ УСТРОЙСТВЕ И ВЕРСИЙ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Гл. меню	▼								
язык	▶	Информация об ОВУ	▶	Серийный номер	▶	000070000000503			
Прицеп				Аккумулятор	▶	75%			
Актуальный вес				GSM	▶	GSM & GPRS			
Конфигурация CHIsV				GNSS	▶	Хороший уровень сигнала			
Службы дорожных сборов									
Параметры автомобиля				Выпуск	▶	Версия ПО	▶	x.0	
Дополнительные службы						Баз. версия	▶	x.0	
Настройки						Прош. DSRC	▶	x.10	
Информация об ОВУ									
связ. с сервисом									

5.2.10 *Отображение номера службы поддержки клиентов*

Здесь можно записать номер Вашей службы поддержки клиентов:

связ. с сервисом



Unknown

Эта функция будет доступна в будущем.


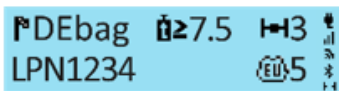



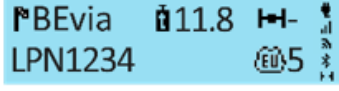
В этом случае будет отображаться всего один номер, если у сервисного партнера имеется центральный номер службы поддержки клиентов. Если, например, номеров службы поддержки клиентов в разных странах несколько, на дисплее отображается NA и сервисный партнер будет информировать клиента напрямую.





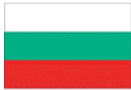
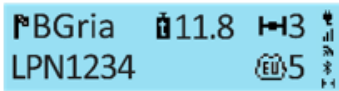

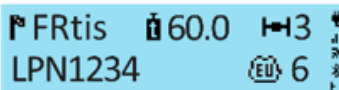


5.3 Изменяемые специфические параметры для конкретной области взимания дорожных сборов на бортовом устройстве (обзор)






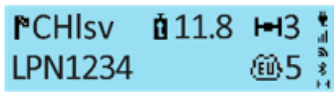

В связи с требованиями определенных служб и областей дорожных сборов на бортовом устройстве необходимо вводить или обновлять конкретные данные. Это может приводить к разным индикациям на бортовом устройстве. В зависимости от специальных распоряжений области дорожных сборов водителю необходимо отдельно вводить число осей и общий допустимый вес автопоезда на данный момент. В рамках обязанности самостоятельного заполнения водитель отвечает за правильность данной информации.


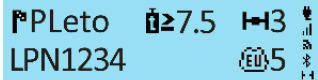
Перед началом поездки водитель обязан проверить совместимость бортового устройства и транспортного средства. После присоединения или отсоединения прицепа водитель должен обязательно обновить количество осей прицепа.

Из следующей таблицы видно, о каких данных и областях дорожных сборов идет речь и что отображается на начальном экране бортового устройства в зависимости от выбранной службы дорожных сборов.

Служба дорожных сборов	Начальный экран бортового устройства	Параметры, которые обновляются водителем	Пояснение
Германия — DEbag 		Количество осей прицепа ➤ Меню => Оси прицепа Текущая допустимая полная масса автопоезда ➤ Меню => Общий вес	Оси Отображается текущее фактическое общее количество осей комбинации т/с (автотягач + прицеп; в данном случае — 3), которое может отличаться в зависимости от присоединенного прицепа. Поэтому водитель должен вводить количество осей прицепа на бортовом устройстве. Масса При присоединении или отсоединении прицепа необходимо обновить новый фактический общий допустимый вес автопоезда. При выборе диапазона массы через меню бортового устройства, например $\geq 7,5$ т и < 12 т, на экране бортового устройства отображается меньшее значение.
Туннели Германии — Warnowquerung + Herrentunnel (Варновский туннель + туннель Херрен) 		—	Водителю не требуется вводить специальные значения.
Бельгия - BEvia 		—	Водителю не требуется вводить специальные значения. Для Бельгии максимальная разрешенная полная масса для комбинации транспортного средства сохраняется согласно техническому паспорту сразу на этапе регистрации клиента в системе и автоматически отображается на экране бортового устройства, например в данном случае — 11,8 т.

<p>Бельгийский туннель - Liefkenshoek</p> 		-	Водителю не требуется вводить специальные значения.
<p>Австрия ATasf</p> 		<p>Количество осей прицепа</p> <p>➤ Меню => Оси прицепа</p>	<p>На дисплее бортового устройства отображается сумма осей автотягача и прицепа.</p> <p>Количество осей прицепа необходимо обновить после присоединения или отсоединения прицепа от автотягача.</p>
<p>Болгария BGria</p> 		<p>Количество осей прицепа</p> <p>Меню => Оси прицепа</p>	<p>Количество осей прицепа необходимо обновить после присоединения или отсоединения прицепа от автотягача.</p> <p>Для Болгарии максимальный общий допустимый вес комбинации транспортного средства сохраняется согласно свидетельству о регистрации ТС сразу на этапе регистрации клиента в системе и автоматически отображается на экране бортового устройства. Например, в данном случае — 11,8 т.</p>
<p>Франция FRtis</p> 		<p>Количество осей прицепа</p> <p>➤ Меню => Оси прицепа</p>	<p>Количество осей прицепа необходимо обновить после присоединения или отсоединения прицепа от автотягача.</p> <p>Количество осей параллельно определяется дорожным оборудованием оператора системы оплаты дорожных сборов.</p>
<p>Испания ESvia</p> 		<p>Количество осей прицепа</p> <p>• Меню => Оси прицепа</p>	<p>Количество осей прицепа необходимо обновить после присоединения или отсоединения прицепа от автотягача.</p> <p>Количество осей параллельно определяется дорожным оборудованием оператора системы оплаты дорожных сборов.</p>

Португалия PTvve 		Количество осей прицепа <ul style="list-style-type: none"> • Меню => Оси прицепа 	Количество осей прицепа необходимо обновить после присоединения или отсоединения прицепа от автотягача. Количество осей параллельно определяется дорожным оборудованием оператора системы оплаты дорожных сборов.
Венгрия HUgo 		Количество осей прицепа <ul style="list-style-type: none"> ➤ Меню => Оси прицепа 	На дисплее бортового устройства отображается сумма осей автотягача и прицепа. Количество осей прицепа необходимо обновить после присоединения или отсоединения прицепа от автотягача.
Швейцария CHlsv 		Количество осей прицепа <ul style="list-style-type: none"> • Меню => Оси прицепа Максимально допустимая масса прицепа <ul style="list-style-type: none"> • Меню => Конфигурация CHlsv => Масса прицепа 	Оси: отображается текущее фактическое общее количество осей для комбинации транспортного средства (автотягач + прицеп; в данном случае — 3), которое может отличаться в зависимости от присоединенного прицепа. Поэтому водитель должен вводить количество осей прицепа на бортовом устройстве. Масса: при присоединении или отсоединении прицепа необходимо обновить новую фактическую общую допустимую массу прицепа. На стартовом экране отображается расчетный общий вес.
Италия (ITsit) 		Количество осей прицепа <ul style="list-style-type: none"> • Меню => Оси прицепа 	Оси: Количество осей прицепа необходимо обновить после присоединения или отсоединения прицепа от автотягача. В Италии следует указывать только те оси, которые используются непосредственно, т. е. имеют

			контакт с грунтом, а не все оси прицепа (например, оси с независимой подвеской колес, которые подняты вверх).
Польша PLeto 		Текущая допустимая полная масса автопоезда ➤ Меню => Общий вес	<p>Масса: При присоединении или отсоединении прицепа необходимо обновить новый фактический общий допустимый вес автопоезда. При выборе диапазона массы в меню бортового устройства, например $\geq 7,5$ т и < 12 т, на экране бортового устройства отображается меньшее значение.</p> <p>Для PLeto общая масса автопоезда может устанавливаться водителем транспортного средства перед въездом в Польшу, но это не обязательно.</p>

5.4 Специфическая информация службы дорожных сборов

Общая информация

При въезде на платный участок пути бортовое устройство должно быть зафиксировано в предусмотренном креплении. На автодороге водитель не должен управлять бортовым устройством. Для оптимального распознавания бортового устройства на полосах оплаты дорожного сбора водитель должен:

- убедиться в том, что он соблюдает дистанцию 4 м до движущегося перед ним автомобилем,
- соблюдать указания дорожных знаков на полосе оплаты дорожного сбора,
- проезжать шлагбаум только на зеленый сигнал светофора.

При успешном распознавании бортового устройства раздается звуковой сигнал, загорается зеленый свет и открывается шлагбаум.


Порядок действий при неисправностях/дефектах

При фатальной неисправности контрольной платформы для уплаты дорожного сбора водитель при въезде на платный участок пути должен взять талон, затем вернуть его и произвести оплату с помощью альтернативного средства платежа. По этой причине водитель должен (а во Франции обязан) постоянно иметь с собой альтернативное средство платежа (топливная карта, кредитная карта, наличные). Список принимаемых платежных средств доступен на соответствующем веб-сайте оператора системы оплаты дорожных сборов.

При необходимости водитель может нажать аварийный выключатель и следовать инструкциям персонала на пункте взимания дорожных сборов.

Если бортовое устройство неисправно, свяжитесь с сервисным партнером.

Следующие таблички используются в областях дорожных сборов, чтобы направить водителя на правильную полосу оплаты дорожного сбора.

Франция 	Испания 	Португалия 	Платные автодороги — рекомендуемые действия при управлении автомобилем
			Если Вам требуется автоматическая регистрация с помощью Вашего бортового устройства, воспользуйтесь полосами движения, обозначенными на данных знаках.
			Если Вам требуется автоматическая регистрация с помощью Вашего бортового устройства и Ваше транспортное средство относится к категории 4, воспользуйтесь полосами движения, обозначенными на данных знаках.
			Если Вы хотите проехать станцию быстрее, воспользуйтесь полосами движения, отмеченными знаком «Скорость 30». Соблюдайте минимальную дистанцию 4 метра до впереди идущего автомобиля, проезжайте только на зеленый свет.
			Если Вам требуется ручное взимание дорожного сбора или используемое Вами бортовое устройство неисправно и Вы должны оплатить дорожный сбор наличными или картой, воспользуйтесь полосами движения, обозначенными на данных знаках.

<p>Италия</p> 	<p>Бельгия</p>  	<p>Германия</p>   	<p>Платные автодороги — рекомендуемые действия при управлении автомобилем</p>
			<p>Если Вам требуется автоматическая регистрация с помощью Вашего бортового устройства, воспользуйтесь полосами движения, обозначенными на данных знаках.</p>
   			<p>Если Вам требуется автоматическое взимание платы через используемое Вами бортовое устройство, которое принимает оплату наличными и/или посредством допущенных карт.</p>
			<p>Если Вам требуется ручное взимание дорожного сбора или используемое Вами бортовое устройство неисправно и Вы должны оплатить дорожный сбор наличными или картой, воспользуйтесь полосами движения, обозначенными на данных знаках.</p>

5.5 Специфика области дорожных сборов в Германии



ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЛАСТИ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ BAG В ГЕРМАНИИ

Специфика взимания дорожных сборов с грузовых автомобилей в области дорожных сборов - BAG (DEbag) - в Германии и информация об освобождении от дорожных сборов:

www.bag.bund.de/DE/Navigation/Verkehrsaufgaben/Lkw-Maut/lkw-maut_node.de

Специфические изменяемые параметры для области дорожных сборов

Для области дорожных сборов в Германии (DEbag) водитель должен обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с текущим состоянием:

- Количество осей прицепа
- Допустимая общая масса автопоезда (текущий общий допустимый вес автотягача и прицепа)

Оси Отображается текущее фактическое общее количество осей для комбинации транспортного средства (автотягач + прицеп), которое зависит от конкретного присоединенного прицепа. Поэтому водитель должен указывать количество осей прицепа на бортовом устройстве.

Масса При присоединении прицепа к автотягачу необходимо обновить фактический общий допустимый вес автопоезда (автотягач с присоединенным прицепом).

При выборе диапазона массы через меню бортового устройства, например $\geq 7,5$ т и < 12 т, на экране бортового устройства отображается меньшее значение.

Примеры отображения массы на бортовом устройстве

Если масса составляет меньше 7,5 т, на дисплее отображается «Оплата дорожных сборов не требуется».	
DEbag, масса от 7,5 до 12 т → $\geq 7,5$ т	
DEbag, масса от 12 до 18 т → ≥ 12 т	
DEbag, масса >18 т → >18 т	

5.6 Специфика области дорожных сборов в Бельгии



ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЛАСТИ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ VIAPASS В БЕЛЬГИИ

Специфика взимания дорожных сборов с грузовых автомобилей в области дорожных сборов Viapass (BEvia) в Бельгии описывается на сайте:

www.viapass.be/en/downloads/

Информация об освобождении от уплаты дорожных сборов

Определенные автомобили освобождаются от уплаты дорожных сборов. Заявление на освобождение от уплаты необходимо подавать в соответствующие региональные службы. Обратите внимание:

www.viapass.be/en/downloads/exemptions-clarified/

Специфические изменяемые параметры для области дорожных сборов

Для езды по платным дорогам в области BEvia в Бельгии водителю не требуется изменять параметры на бортовом устройстве.

Указание по классификации при отсутствии параметров

Если параметры транспортного средства «максимальная разрешенная полная масса автомобиля» и «Класс эмиссии Euro» недоступны или задокументированы не в полном объеме, транспортное средство будет классифицироваться следующим образом:

- вес автомобиля как «Полная масса автомобиля больше 32 т»
и
- категория автомобиля «Другой класс эмиссии Euro».

Задним числом дополнительные подтверждения, например, подтверждение класса эмиссии автомобиля, для уже пройденного пути не учитываются.

5.7 Специфика области дорожных сборов в Болгарии



ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЛАСТИ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ BGRIA В БОЛГАРИИ

Использование автострад, некоторых дорог низшей категории, а также определенных мостов и паромов в Болгарии является платным. Взиманию дорожных сборов подлежат транспортные средства для перевозки грузов или людей, имеющие допустимый общий вес более 3,5 т. Оплата происходит через спутниковую систему взимания дорожных сборов (GNSS).

Описание службы дорожных сборов в Болгарии (BGria) см. здесь: <https://www.bgtoll.bg/de/>.

Болгарский язык

Если конечному потребителю потребуется информация о службе взимания дорожных сборов в Болгарии на болгарском языке, клиент может обратиться по следующим контактным данным.

Эл. почта: support@tollpass.bg

Телефон (кол-центр): +359884005500.

Специфические изменяемые параметры для области дорожных сборов

Для области дорожных сборов в Болгарии (BGria) водитель должен обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с текущим состоянием.

- Оси прицепа

5.8 Специфика области дорожных сборов во Франции



ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЛАСТИ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ EETS ВО ФРАНЦИИ

Служба дорожных сборов во Франции отвечает за все платные автодороги во Франции (являющиеся частью системы TIS-PL) и выбранные парковки. Специфика взимания дорожных сборов с грузовых автомобилей в области дорожных сборов TIS PL (Télépéage Inter-Sociétés Poids Lourds) (FRtis) во Франции описывается на сайте

www.autoroutes.fr.

Специфические изменяемые параметры для области дорожных сборов

Для области дорожных сборов во Франции (FRtis) водитель должен обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с фактическим состоянием.

- Оси прицепа

Бортовое устройство также показывает общий допустимый вес (максимально разрешенный общий вес автотягача вместе с прицепом) и класс эмиссии; изменить эти параметры на бортовом устройстве невозможно.

Различные виды платных дорог

Занимайте полосу или, если такой полосы нет, занимайте полосу , когда заезжаете на автостраду или съезжаете с нее.

Если на полосе движения имеется указатель габаритной высоты автомобиля, значит эта полоса движения предназначена исключительно для легких транспортных средств высотой менее 2 метров (категория 1, легкие транспортные средства).

Если на полосе движения указателя нет, по ней может ехать любое транспортное средство.

Также существует несколько пунктов взимания дорожных сборов с полосами движения «30 км/ч», позволяющие автомобилям проезжать быстрее. По такой полосе движения можно проезжать со скоростью до 30 км/ч. Бортовое устройство распознается автоматически, если Вы заезжаете на полосу оплаты дорожного сбора и бортовое устройство установлено надлежащим образом.

Правильное пользование полосой оплаты дорожного сбора

Для успешного распознавания бортового устройства (звуковой сигнал) двигайтесь со скоростью пешехода. Соблюдайте минимальную дистанцию 4 метра до движущегося впереди транспортного средства. Дождитесь зеленого света, свидетельствующего об успешном проезде. Если флажок уже открыт и Вы приближаетесь к нему, дальше ехать нельзя, пока не загорится зеленый свет. Будьте внимательны и обращайтесь внимание на дорожный персонал, который может переходить платный участок пути.

Правильное пользование полосами оплаты дорожного сбора Free Flow

Пункт взимания дорожного сбора Free Flow — это пункт без флажков, у которых должен останавливаться водитель. Для правильного пользования полосами оплаты дорожного сбора Free Flow следуйте инструкциям оператора системы оплаты дорожных сборов.

5.9 Специфика области дорожных сборов в Австрии



ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЛАСТИ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ В АВСТРИИ

Специфика взимания дорожных сборов с грузовых автомобилей в области дорожных сборов Asfinag (ATasf) в Австрии описывается на сайте:

www.asfinag.at/toll/go-box-for-hgv-and-bus/european-electronic-toll-service/

Специфические изменяемые параметры для области дорожных сборов

Для области дорожных сборов в Австрии (ATasf) водитель должен обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с фактическим состоянием.

- Количество осей прицепа

Верификация

Водитель отвечает за правильный монтаж бортового устройства и обращает внимание на сигналы бортового устройства. При неисправностях (признаки функционального сбоя при проезде пункта взимания дорожного сбора) водитель должен связаться с сервисным партнером.

Звуковой сигнал

Каждая успешная транзакция сопровождается звуковым сигналом бортового устройства во время прохождения пункта взимания дорожного сбора. Если во время проезда звуковой сигнал не раздается, водитель должен перейти к следующему пункту реализации дорожных сборов.

Декларация автомобиля

В Австрии водитель обязан иметь с собой декларацию автомобиля, как на следующем примере, и во время контроля предъявлять ее с целью идентификации. Такую декларацию автомобиля водитель получает у своего сервисного партнера.

Пользователь должен проверить декларацию автомобиля перед использованием бортовым устройством. При любом изменении характеристик автомобиля (например номерной знак, класс эмиссии Euro) сервисный партнер должен передать новую декларацию.



Nur zur Verwendung im österreichischen Mautgebiet!
Use in the Austrian toll system only!

Sales Partner EUROPE

Vertragspartner / contract partner:
 Sales Partner
 Sales Partner Lane
 F – Villa de partenaires
 Tel.: +33 987654321
 www.sales-partner.com

FAHRZEUGDEKLARATION
VEHICLE DECLARATION

Kundennummer / Customer Number	989898
Kfz-Kennzeichen / License Plate	LPN123LPN
Nationalität / Nationality	CZ
PAN	907043990000009898
OBU S/N	000070001042600
OBU ID	9400070007000FDD75
Emissionsklasse / Euro Emission Class	6
Achszahl (Zugfahrzeug) / Number of Axes (Tractor)	3
Europäische Fahrzeugklasse / European Vehicle Class	5
Service Provider	Service Provider für den Mautbetreiber ASFINAG, Wien ist DKV Euro Service GmbH & Co. KG, Balcke- Dürr-Allee 3, D-40882 Ratingen

Nutzungshinweise

Bitte überprüfen Sie vor Fahrtantritt, ob die oben angeführte Sales Partner Box in dem oben angeführten Kfz ordnungsgemäß montiert wurde.

Die Fahrzeugdeklaration ist vom Fahrzeuglenker während der Fahrt mitzuführen.

Durch jedwede Änderung der oben angeführten, registrierten Daten verliert diese Fahrzeugdeklaration ihre Gültigkeit.

Änderungen sind umgehend bekanntzugeben.

Auskunft zur Box erteilt ihr Vertragspartner.

Diese Fahrzeugdeklaration ist ausschließlich zur Verwendung mit dem österreichischen Mautsystem der ASFINAG vorgesehen.

OBU ID



Advise for usage

Before starting your trip, please check if the above-mentioned Sales Partner Box has been mounted properly in the vehicle referred above.

The vehicle driver must carry the vehicle declaration on board during the trip.

With any change of the above data this vehicle declaration loses its validity. Any changes have to be reported immediately.

Information about your box will be delivered by your contract partner only.

This vehicle declaration shall only be used in the Austrian toll collection system of ASFINAG.

Рис. 16: Декларация автомобиля для Австрии

5.10 Специфика области дорожных сборов в Португалии и Испании



ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЛАСТИ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ В ИСПАНИИ И ПОРТУГАЛИИ

Специфика взимания дорожных сборов с грузовых автомобилей в области дорожных сборов (ESvia) в Испании описывается на сайте:

www.viat.es

Специфика взимания дорожных сборов с грузовых автомобилей в области дорожных сборов (PTvve) в Португалии описывается на сайте:

www.viaverde.pt

Полосы оплаты дорожного сбора: В Португалии необходимо занимать полосу ViaVerde, на которой происходит распознавание автомобиля, а затем расчет дорожного сбора автоматически передается партнеру по договору.

Специфические изменяемые параметры для области дорожных сборов

Для области дорожных сборов в Испании (ESvia) и Португалии (PTvve) водитель должен обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с текущим состоянием.

- Количество осей прицепа

Правильное пользование полосами оплаты дорожного сбора (Испания)

Для успешного распознавания бортового устройства (звуковой сигнал) двигайтесь со скоростью пешехода. Сохраняйте минимальную дистанцию 4 метра до находящегося впереди автомобиля. Дождитесь зеленого сигнала светофора, свидетельствующего об успешном проезде. Если шлагбаум уже открыт во время приближения к нему, не двигайтесь дальше, пока не загорится зеленый свет светофора. Будьте внимательны и обращайтесь внимание на дорожный персонал, который может переходить платный участок пути.

Правильное пользование полосами оплаты дорожного сбора (Португалия)

На полосах движения Via Verde нет шлагбаумов, автомобили могут ехать со скоростью не более 60 км/ч. Сохраняйте минимальную дистанцию 4 метра до находящегося впереди автомобиля. Дождитесь зеленого сигнала светофора, свидетельствующего об успешном проезде. Будьте внимательны и обращайтесь внимание на дорожный персонал, который может переходить платный участок пути.

Правильное пользование автодорогами Freeflow

Эти автомобильные дороги оборудованы сигнальными мостиками. При приближении к контрольной платформе скорость можно не сбрасывать. Не превышайте максимальную скорость движения на автомобильных дорогах.

5.11 Специфика области дорожных сборов в Венгрии



ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЛАСТИ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ HUGO В ВЕНГРИИ

В электронной системе оплаты дорожных сборов HU-GO в Венгрии в зависимости от расстояния для всех грузовых автомобилей и автотягачей с общим допустимым весом свыше 3,5 т, автотягачей (включая седельные тягачи) и всех комбинаций сочлененных автомобилей, состоящих из грузового автомобиля и присоединенного прицепа/полуприцепа, следует оплатить дорожный сбор. Плата взимается на скоростных автодорогах и некоторых магистралях. Электронная система HU-GO представляет собой спутниковую систему оплаты дорожных сборов (GNSS).

Спецификации для службы дорожных сборов в Венгрии (HUgo) см. здесь:
<https://www.hu-go.hu/articles/category/news>.

Специфические изменяемые параметры для области дорожных сборов

Для области дорожных сборов в Венгрии (HUgo) водитель должен обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с текущим состоянием.

- Оси прицепа

При изменении числа осей учитывайте следующее.

После внесения изменения относительно числа осей в Венгрии (и только в Венгрии) бортовое устройство передает соответствующие данные на сервер. Как правило, ответ с сервера поступает быстро. Если это занимает больше 15 секунд (например, из-за плохого качества телефонного соединения), бортовое устройство начинает гореть красным светом и появляется предупреждение «Изменение числа осей. Выполняется передача». В этом случае водитель, прежде чем продолжать свой рейс, должен подождать, пока бортовое устройство не станет светиться зеленым и пока не исчезнет предупреждение.

оси изменены.

передача осуществляется.



5.12 Специфика области дорожных сборов в Швейцарии



ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЛАСТИ ВЗИМАНИЯ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ В ШВЕЙЦАРИИ

Подробную информацию о дорожных сборах для грузовых автомобилей в области взимания дорожных сборов в Швейцарии (CHIsv) см. на сайте:

<https://www.ezv.admin.ch/ezv/en/home/information-companies/transport--travel-documents--road-taxes/heavy-vehicle-charges--performance-related-and-lump-sum-.html>

- Швейцарская дорожная пошлина (сбор для грузовых автомобилей в зависимости от мощности, LSVA) является федеральным налогом, который взимается с учетом общей массы, экологического класса и пробега автомобиля.
- Бортовое устройство DKV BOX EUROPE может использоваться для уплаты сбора в зависимости от мощности для грузовых автомобилей, допуск для которых получен не в Швейцарии и не в Лихтенштейне.
- Дорожная пошлина взимается по всей общественной сети автодорог:
 - Швейцарии,
 - Княжества Лихтенштейн,
 - немецкого анклава Бюзинген-ам-Хохрайн,
 - итальянского анклава Кампионе-д'Италия,
 - в зоне таможенного контроля в евроаэропорту Базель-Мюлуз-Фрайбург.
- Пошлина не взимается в туннеле Большой Сен-Бернар.

Указание для Швейцарии:

Как только Вы въезжаете на территорию Швейцарии, считается и учитывается в счете каждый километр пути. Дорожные сборы взимаются на всех типах автодорог.

После того, как бортовое устройство пересечет мост на въезде в Швейцарию, за пользование которым взимается дорожная плата, и въезд будет подтвержден, на экране в течение 10 с появится сообщение «Доступ к CHIsv успешно». Для получения дополнительной информации см. главу 6.3 «Особые сообщения на дисплее бортового устройства во время передвижения по территории Швейцарии».

Доступ к CHIsv
успешно



Изменяемые параметры для конкретной области взимания дорожных сборов

Для области дорожных сборов в Швейцарии (CHIsv) водитель должен обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с фактическим состоянием:

- массу прицепа,
- количество осей прицепа,
- режим перевозки.

Соблюдайте требования раздела 5.2.

Указание веса прицепа

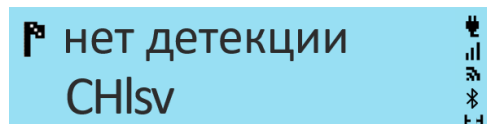
В зависимости от веса и типа используемого прицепа, при указании веса тарифы рассчитываются по-разному. Так называемый «решающий вес» рассчитывается следующим образом:

- Грузовой автомобиль с прицепом:
Общая масса автотягача (F2) плюс общая масса прицепа (F2) или

- Седельный тягач с полуприцепом:
Вес в порожнем состоянии (собственный вес) автотягача (G) плюс общая масса полуприцепа
- Если общий вес автотягача и прицепа превышает предельный вес для конкретной страны (макс. 40 тонн), в качестве решающего веса используется вес 40 тонн.

Транспортировочный режим

При передвижении грузового автомобиля на поезде водитель должен перевести бортовое устройство в транспортировочный режим, чтобы избежать взимания пошлин. Для получения подробной информации см. главу 5.2 с описанием настроек параметров бортового устройства «Транспортировочный режим для службы дорожных сборов в Швейцарии (CHIsv)».



5.13 Специфика области дорожных сборов в Италии



ИНФОРМАЦИЯ об области дорожных сборов в ИТАЛИИ

Спецификации для службы взимания дорожных пошлин в Италии (ITSit) и охват: сеть включает следующих операторов дорожных сборов и следующие области.

Поз.	Оператор дорожных сборов	Автострада/область взимания дорожных сборов
1	AUTOSTRADE PER L'ITALIA S.p.A.	A1, A4, A7, A8-A9, A10, A11, A12, A13, A14, A16, A23, A26, A27, A30
2	SOCIETÀ AUTOSTRADA TIRRENICA p.A.	A12
3	RACCORDO AUTOSTRADALE VALLE D'AOSTA S.p.A.	A5
4	STRADA DEI PARCHI S.p.A.	A24, A25
5	AUTOSTRADA ASTI-CUNEO S.p.A.	A33
6	AUTOSTRADE MERIDIONALI S.p.A.	A3
7	TANGENZIALE DI NAPOLI S.p.A.	A56
8	MILANO SERRAVALLE-MILANO TANGENZIALI S.p.A.	A7, A50, A51, A52, A53, A54
9	AUTOSTRADA TORINO-IVREA-VALLE D'AOSTA S.p.A.	A4, A5, A55
10	AUTOVIE VENETE S.p.A.	A4, A23, A28, A34, A57
11	AUTOSTRADA BRESCIA-VERONA-VICENZA-PADOVA S.p.A.	A4, A31
12	AUTOSTRADA DEL BRENNERO S.p.A.	A22
13	SOCIETÀ AUTOSTRADA TORINO ALESSANDRIA PIACENZA S.p.A.	A4
14	SOCIETÀ AUTOSTRADA TORINO ALESSANDRIA PIACENZA S.p.A.	A21
15	SOCIETÀ DI PROGETTO AUTOVIA PADANA S.p.A.	A21
16	SOCIETÀ' AUTOSTRADE VALDOSTANE S.p.A.	A5, Racc. A5-SS27
17	SOCIETÀ' AUTOSTRADA LIGURE TOSCANA S.p.A.	A12
18	SOCIETÀ' AUTOSTRADA LIGURE TOSCANA S.p.A.	A15
19	AUTOSTRADA DEI FIORI S.p.A.	A6
20	AUTOSTRADA DEI FIORI S.p.A.	A10
21*	CONSORZIO PER LE AUTOSTRADE SICILIANE	A18, A20
22	SOCIETÀ' ITALIANA TRAFORO AUTOSTRADALE DEL FREJUS S.p.A.	A32
23	CONCESSIONI AUTOSTRADALI VENETE S.p.A.	A4, A57, Raccordo Marco Polo
24	SOCIETÀ DI PROGETTO BREBEMI S.p.A.	A35
25*	AUTOSTRADA PEDEMONTANA LOMBARDA S.p.A.	A36, A59, A60
26	TANGENZIALE ESTERNA S.p.A.	A58
27*	SUPERSTRADA PEDAGGIO PEDEMONTANA VENETA S.p.A.	Tbd (Vicenza – Treviso)

Область взимания дорожных сборов ITSit охватывает операторов и области из таблицы выше, за исключением:

- Монбланского туннеля (Società italiana per azioni per il traforo del Monte Bianco),
- туннеля Большой Сен-Бернар (Società italiana traforo Gran San Bernardo S.p.A.),
- туннеля Фрежюс (Società Italiana Traforo Autostradale Del Frejus S.I.T.A.F.),
- * Указанных выше платных дорог 21 и 27, обслуживаемых операторами.
 - о Consortio per le Autostrade Siciliane (A18, A20),
 - о Superstrada Pedemontana Veneta S.p.A. (Виченца — Тревизо).
 Эти области будут включены в течение 2021 года.

Изменяемые параметры для конкретной области взимания дорожных сборов

Для области дорожных сборов в Италии (ITSit) водитель должен обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с фактическим состоянием.

- Количество осей прицепа

Важная информация о неудачных платежах в системах полузакрытого типа — Mancato Pagamento:

если во время движения по полосе, предназначенной исключительно для электронной оплаты проезда, светофор горит красным и/или шлагбаум не открывается, водитель должен остановиться и нажать кнопку помощи на стойке, чтобы запросить помощь. В этом случае оператор по взиманию дорожных сборов инициирует процедуру возврата кредита (Mancato Pagamento). При проезде по всем другим автомагистралям оплата может осуществляться предусмотренным способом (наличными и/или разрешенными картами).

Документ Rapporto di Mancato Pagamento Pedaggio (RMPP, документ о просрочке платежа) выдается водителю, если к моменту выезда из области не было использовано бортовое устройство для оплаты дорожных пошлин. В этом случае водитель получает документ о просрочке платежа и должен оплатить квитанцию. Причиной этого может быть сбой при регистрации бортового устройства или неверный выбор полосы.

При выполнении операций вручную подробные данные о поездке в электронной форме не создаются.

Клиент несет ответственность за оплату квитанции в установленный срок (от 5 до 15 дней).

Несоблюдение указанного срока влечет за собой наложение больших штрафов.

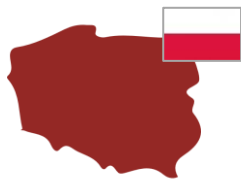


Рис. 17: Образец экземпляра квитанции



Рис. 18: Образец проездного билета

5.14 Специфика взимания дорожных сборов в Польше



ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ ВЗИМАНИЯ ДОРОЖНЫХ СБОРОВ В ПОЛЬШЕ

Спецификации для системы взимания дорожных сборов в Польше (PLeto) доступны по ссылке:

<https://etoll.gov.pl/en/heavy-vehicles/>

- Система e-TOLL в Польше применяется ко всем автомобилям с максимальным общим допустимым весом более 3,5 тонн.
- Система e-TOLL в Польше охватывает государственные платные дороги, к которым относятся автострасы и скоростные автодороги протяженностью более 3000 км.
- Тарифы зависят от класса эмиссии EURO, максимального общего допустимого веса транспортного средства и типа транспортного средства (автобус/грузовой автомобиль).

Изменяемые параметры для конкретной области взимания дорожных сборов

Для системы взимания дорожных сборов в Польше (PLeto) водитель может обновить следующие параметры на бортовом устройстве в соответствии с фактическим статусом (опционально):

- Текущая общая масса автопоезда (GTW). Текущая общая масса автопоезда (GTW) — это максимально допустимый вес автотягача и присоединенного прицепа

6 Поездка с бортовым устройством

6.1 Запуск бортового устройства

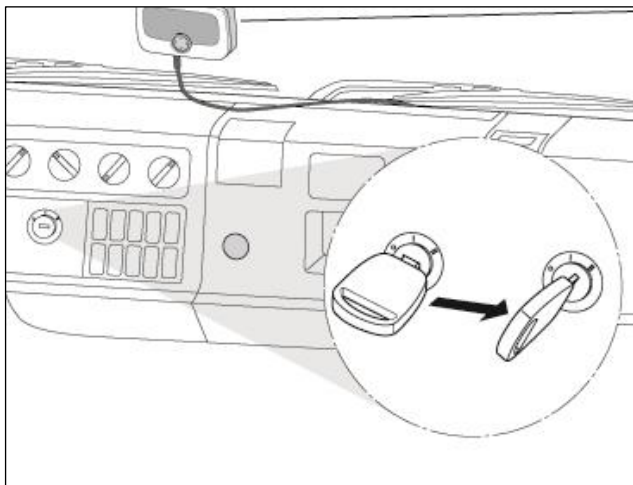


Рис. 19: Запуск бортового устройства

- Поверните ключ зажигания своего автомобиля. Бортовое устройство запустится автоматически.
- Информация о запуске отображается на дисплее.
На индикаторе состояния отображается состояние бортового устройства.
- Основная конфигурация и активация бортового устройства выполняются автоматически. Параметры автомобиля для соответствующего бортового устройства предоставляются в соответствии с регистрационным данными, переданными Вашим сервисным партнером.
- Проследите за тем, чтобы на бортовом устройстве отображалась служба EETS, доступная для текущего местоположения.



Добро
пожаловать...




Ожидание
персонализации



Не готово



DEbag t ≥ 7,5  3
ABCDEF12 EU5

Служба EETS распознается, и на дисплее отображается начальный экран с соответствующей службой EETS.




Перед началом поездки:

Проверьте отображаемые параметры автомобиля: номерной знак, число осей.
Проверьте настройки для служб EETS.

При необходимости измените настройки (см. главу 5.2, «Настройка параметров бортового устройства»).

- Число осей
- Общий допустимый вес автопоезда



DEbag t ≥ 7,5  3
ABCDEF12 EU5

Бортовое устройство готово к работе.
Можно начинать поездку.



Поиск сигнала GPS

При слабом сигнале GPS могут возникать сложности с определением службы EETS. В таком случае езжайте на автомобиле на другое место с более сильным сигналом GPS.



Не готово
Поиск сигнала GPS

При отсутствии сигнала GPS через 30 минут светодиод бортового устройства светится красным светом.

Дополнительную информацию об индикации на дисплее можно найти в главе 7 «Поиск и устранение неисправностей». Если Вы хотите изменить настройки на бортовом устройстве (например, язык), прочтите необходимую информацию в главе 5.2 «Меню бортового устройства и специфика области дорожных сборов».

Рекомендация: Если автомобиль остановился больше чем на 30 минут, бортовое устройство переходит в состояние покоя. При начале движения автомобиля устройство снова автоматически запускается (см. ниже).

6.2 Рабочие состояния:

Стандартное:

Во время движения бортовое устройство находится в состоянии «Стандартное». Все данные доступны и бортовое устройство готово к работе. Когда устройство определяет движение автомобиля, оно готово к подсчету пройденного пути в километрах. Состояние отображается на дисплее и водитель получает сообщения об изменении рабочего состояния и об изменениях в зависимости от местоположения.

Состояние покоя:

Нестационарный монтаж: Если бортовое устройство в течение 30 минут не регистрирует движение, оно переходит в состояние покоя. Если автомобиль начинает движение, бортовое устройство через несколько секунд переходит в стандартное состояние.

Стационарный монтаж: Бортовое устройство переходит в состояние покоя, если зажигание выключено дольше 30 минут. Если включается зажигание, бортовое устройство через несколько секунд переходит в стандартное состояние.

Рабочее состояние «Энергосбережение»:

Нестационарный монтаж: Бортовое устройство переходит в режим энергосбережения, как только кабель электропитания будет отсоединен от розетки прикуривателя. Дисплей становится темнее. Бортовое устройство остается готовым к работе. Во время поездки следите за уровнем заряда батареи. Стационарный монтаж: Бортовое устройство после выключения зажигания переходит в режим энергосбережения. Дисплей становится темнее.

Режим транспортировки/бортовое устройство выключено




Бортовое устройство отправляется заказчику в режиме транспортировки. Оно активируется при подключении электропитания.

Если на бортовое устройство не подается электропитание и уровень заряда батареи ниже определенного минимума, бортовое устройство автоматически выключается. И в этом случае бортовое устройство активируется только после подключения электропитания.

6.3 Индикация информации на бортовом устройстве

В зависимости от местоположения автомобиля на бортовом устройстве во время движения отображается важная информация. Определяется регистрация в соответствующей службе EETS и действительные параметры для конкретной области EETS.




Информация, отображаемая на дисплее бортового устройства во время поездки в оплаченной области службы EETS

	DEBag t ≥12  2 ABCDEF12 EU5	Начальный экран дисплея После проверки или ввода соответствующих параметров автомобиля можно начинать поездку.
	Дорожный сбор не применяется	Вы едете с действительной и оплаченной службой (в данном случае — в Германии). Дорожный сбор не нужно платить, если, например, текущая максимально допустимая масса автопоезда меньше массы, начиная с которой в соответствующей службе EETS должен оплачиваться дорожный сбор.
	BEvia t 15,8  - ABCDEF12 EU5	Вы едете в области оплаченной службы, в которой параметр автомобиля «Число осей» не является параметром, обязательным для уплаты дорожных сборов. Можно продолжать поездку.
	ATasf t -  4 ABCDEF12 EU5	Раздается сигнал зуммера. В некоторых областях дорожных сборов согласно требованиям национального ТСН звуковой сигнал должен раздаваться после проезда контрольной платформы для уплаты дорожного сбора и завершения транзакции. Можно продолжать поездку.
	Поиск сигнала GPS	Это уведомление отображается на дисплее при отсутствии сигнала GPS. Если дольше 30 минут отсутствует сигнал GPS, светодиод светится красным светом

Информация, отображаемая на дисплее бортового устройства во время поездки по области неоплаченной службы

	Недоступно. Обратитесь к локальному	Вы едете по области уплаты дорожных сборов, для которой нет оплаченных служб. Бортовое устройство не работает в этой области дорожных сборов и взимание дорожных сборов не применяется. Проверьте, не должны ли Вы использовать для уплаты дорожного сбора в этой области другое устройство, предоставляемое другим оператором.
	Служба не оплачена или не активирована.	Индикация при передвижении по области известной (распознанной), но не оплаченной службы EETS. Вы передвигаетесь в области службы дорожных сборов, в которой дорожный сбор не уплачен или процесс оплаты не завершен. Проверьте, не оплачена ли служба через вашего сервисного партнера.

Особые сообщения бортового устройства при выполнении рейсов по территории Швейцарии

	Доступ к CHlsv успешно	Это сообщение отображается при успешном пересечении моста на въезде в Швейцарию, за пользование которым взимается пошлина.
	Доступ к CHlsv не смогли! Сбой! Попытка не удалась!	Сообщение отображается после того, как автомобиль проехал через въездные ворота в Швейцарии и въезд НЕ был подтвержден. В этом случае бортовое устройство не является активным абонентом системы взимания дорожных сборов, и для соответствующей оплаты водитель должен подойти к билетному автомату с ручным управлением перед прохождением пункта пограничного контроля.
	нет детекции CHlsv	Передвижение происходит в транспортировочном режиме (например, при погрузке автомобиля на поезд). Бортовое устройство не взимает дорожный сбор. Километры, пройденные в транспортировочном режиме, не учитываются при расчете дорожного сбора.

Дополнительную информацию о предупреждающих сообщениях или о решении проблем с бортовым устройством см. в главе 7 «Поиск и устранение неисправностей».

6.4 Примеры поездки по различным областям EETS


При передвижении по территории Европы бортовое устройство отображает, оплачена ли какая-либо служба EETS (для местной службы дорожных сборов) или нет («Действительная служба отсутствует», англ. no valid service) и в зависимости от сконфигурированных параметров автомобиля (оси, масса) бортовое устройство определяет величину дорожного сбора.



Число осей и максимально допустимая масса автопоезда должны указываться водителем в зависимости от используемого в данный момент прицепа и области EETS.

В дальнейшем приводятся два примера с ездой по платным участкам дорог на территории Европы. Вы можете посмотреть, как меняется информация на дисплее во время поездки.

Пример 1 Службы EETS оплачены для Бельгии (Viapass) и для Германии (BAG).
 Параметры автомобиля: Общий допустимый вес — от 3,5 до 7,5 т без прицепа.
 Для движения автомобиля по территории Бельгии необходимо оплатить дорожные сборы.
 При передвижении автомобиля по территории Германии дорожные сборы не применяются, так как общий допустимый вес грузового автопоезда меньше 7,5 т.

Участок дороги	Информация, отображающаяся на дисплее		Пояснение
Езда по территории Бельгии		BEvia t 6,9 I-I - ABCDEF12 EU5	На начальном экране отображается активная служба EETS и соответствующие параметры.

Проезд границы и движение по территории Германии








Дорожный сбор не применяется

После проезда границы с Германией отображается служба EETS DEbag. Для движения автомобиля дорожный сбор не применяется. Текущий общий допустимый вес грузового автопоезда составляет меньше 7,5 т, и поэтому оплата дорожных сборов не применяется.

Пример 2 Службы EETS оплачены для Бельгии (Viapass), но **не** оплачены для Германии (BAG). Параметры автомобиля: Общий допустимый вес — 7,5 т без прицепа. Для движения автомобиля по территории Бельгии необходимо оплатить дорожные сборы. Для Германии ни одна из служб EETS не оплачена. Чехия не присоединилась к службе EETS.

Участок дороги	Информация, отображающаяся на дисплее		Пояснение
Езда по территории Бельгии		BEvia t 7,5 ABCDEF12  - EU5	На начальном экране отображается активная служба EETS и соответствующие параметры.
Проезд границы и движение по территории Германии		Служба не оплачена или не активирована.	После пересечения границы с Германией светодиод загорается желтым светом, так как служба DEbag не оплачена. Для движения автомобиля по территории Германии применяется дорожный сбор. Поэтому Вы можете обратиться в свою службу поддержки клиентов, чтобы оплатить дорожный сбор EETS на бортовом устройстве, или используйте устройство местного оператора системы оплаты дорожных сборов.
Проезд границы и движение по территории Чехии		Службы не доступны. Обратитесь к	Вы едете в области, которая не заложена в бортовое устройство и поэтому оплата не возможна. Проверьте, не должны ли Вы воспользоваться для уплаты дорожных сборов устройствами другого оператора услуг.

7 Поиск и устранение неисправностей

Индикация состояния	Информация, отображающаяся на дисплее	Возможная неисправность	Поиск и устранение неисправностей
	Не готово	Бортовое устройство не персонализировано в полном объеме или после беспроводного обновления доступны не все данные.	Подождите несколько минут. Бортовое устройство выполняет самодиагностику и после этого включается в нормальном режиме, показывая при этом разные сообщения. Если на бортовом устройстве в конце перезапуска не отображается обычный начальный экран, обратитесь в свою службу поддержки клиентов.
	FRtis заблокирована. Обратитесь в	Бортовое устройство заблокировано для уплаты дорожных сборов на территории Франции (FRtis).	Ехать со светодиодом, светящимся красным светом на бортовом устройстве, нельзя, обратитесь в сервисную службу.
	Обратитесь в службу	После поездки бортовое устройство укажет на необходимость обращения в сервисную службу.	Сразу после поездки обратитесь в сервисную службу.
	Поиск сигнала GPS	В зависимости от Вашего местонахождения уровень сигнала GPS может быть низким (например, в туннеле).	Продолжайте поездку в течение нескольких минут. После выезда из туннеля сигнал GPS снова может улучшиться. Если сигнал GPS на автострате или на платной дороге не улучшается, съезжайте с этой дороги как можно быстрее. Через 30 минут светодиод светится красным светом. Обратитесь в Вашу сервисную службу.
	Не готов Поиск сигнала GPS	Если сигнал GPS не принимается дольше 30 минут, светодиод светится красным светом.	Вам необходимо съехать с платной автодороги и обратиться в свою службу поддержки клиентов.

	<p>Не готов E04: программное обеспечение устарело</p>	<p>Эта ошибка может возникать в том случае, если Вы длительное время не пользовались бортовым устройством. Это сообщение означает, что программное обеспечение бортового устройства устарело и его необходимо обновить.</p>	<p>Остановите автомобиль. Обычно бортовое устройство после каждого запуска спрашивает о необходимости обновления программного обеспечения и запрашивает эти обновления. Немного подождите. Если Вы не можете ждать больше или уже прождали долгое время, обратитесь в Вашу сервисную службу и следуйте указаниям от сотрудников сервисной службы.</p>
	<p>Услуга не оплачена или не активирована.</p>	<p>Вы едете по области, в которой бортовое устройство распознает службу EETS. Однако эта служба EETS не активирована на Вашем бортовом устройстве.</p>	<p>Обратитесь в свою службу поддержки клиентов, чтобы оплатить дорожный сбор EETS на бортовом устройстве (пока недоступно для Италии) или используйте устройство местного провайдера услуг по взиманию дорожных сборов.</p>
	<p>Службы недоступны. Воспользуйтесь услугами локального</p>	<p>Вы едете в неизвестной области, в которой отсутствуют службы EETS, поддерживаемые Вашим бортовым устройством.</p>	<p>Перед продолжением движения проверьте, необходимо ли уплатить дорожный сбор и можно ли это сделать через другого оператора дорожных сборов. При возникновении сомнений обратитесь в свою службу поддержки клиентов.</p>
	<p>Служба поддержки</p>	<p>Индикация телефонного номера службы поддержки клиентов в настоящее время пока недоступна. Поэтому в меню напротив пункта службы поддержки клиентов всегда отображается «НЕИЗВЕСТНО».</p>	<p>Найдите номер телефона своей службы поддержки клиентов на предоставляемом сервисным партнером веб-сайте. Запишите номер телефона своей службы поддержки клиентов на странице 2. Продолжайте поездку.</p>
		<p>Возможно, проблема заключалась в сбое</p>	<p>Вам необходимо съехать с платной автодороги и</p>

	Вне эксплуатации Неисправное	аппаратного обеспечения.	обратиться в свою службу поддержки клиентов.
--	---------------------------------	-----------------------------	---

Технические характеристики

Рабочая температура	от -40 °С до +85 °С (а также температура хранения)
Электропитание	рабочее напряжение 8–32 В пост. тока
Предохранитель (внешний)	1 А (в штекере кабеля подключения к прикуривателю) 2 А (перед подключением к сети электропитания автомобиля, клеммы 15 и 30), не входит в комплект поставки
Буферная батарея	миниатюрная батарейка, номинальное напряжение = 3,0 В
Заряжаемая батарея	литий-ионная аккумуляторная батарея с номинальным напряжением 3,6 В, номинальная емкость 1 600 мА*ч. Время зарядки: 4 часа при 3,0 – 4,05 В
Стандартное потребление эл/энергии	рабочее состояние «Режим ожидания»: 25 мВт. рабочее состояние «Эксплуатация»: 450 мВт.
Поддерживаемые системы:	GNSS: GPS, GLONASS, Galileo высокочувствительный 12-канальный GPS-приемник с внутренней антенной GSM: четырехдиапазонный GSM-модуль с поддержкой GPRS (класс Multi-Slot 10) DSRC: DSRC-разъем согласно CEN/TC 278
Размеры	145 × 93 × 36 мм
Вес	400 г
Степень защиты	IP42 согласно IEC 60529

Декларация о соответствии



0408

Бортовое устройство соответствует требованиям европейских директив 2014/53/EU (RED) и 2011/65/EU (RoHS).



10R – 04 0012

Бортовое устройство соответствует требованиям распоряжения ECE № 10.5 - Электромагнитная совместимость